

LA BOUSSOLE

Journal Hebdomadaire des comtés de Nicolet, Yamaska

VOL. XXVIII, No. 28

Vendredi le 5 mai 1961

Bureau-chef à Victoriaville, P.Q.
Mme J.-A. Brochu, Dir.-Prop.

L'Ascension

L'Ascension, c'est la fête du ciel.

C'est la plus grande fête qui s'y soit jamais célébrée, puisque, en effet, le ciel a reçu, ce jour-là, le plus riche trésor qu'il puisse jamais recevoir.

C'est la fête des anges et des saints; de cette multitude d'humains qui, avant la venue du Christ sur la terre, avaient vécu dans la crainte du Seigneur et dans l'observance des commandements de Dieu, ou de la loi naturelle écrite dans les cœurs. En ce jour de l'Ascension, ne firent-ils pas leur entrée triomphale dans le ciel, ou les anges les accueillirent par des chants d'allégresse.

C'est aussi la fête de tous ceux qui souffrent et croient ici-bas. Par leur désir, ils s'unissent à la joie de cette phalange innombrable d'élus qui les ont précédés dans cette patrie définitive: si belle, ou les amis, les parents se retrouvent, et d'ou la tristesse et les larmes sont à jamais bannies.

Mais avant la jouissance de la Jérusalem des cieux, n'est-ce pas l'exil dans tous les recoins de la terre? Hélas! En vérité.... Cependant, toutes les souffrances, tous les deuils, toutes les angoisses, tous les tourments, les inquiétudes: toutes les tribulations passeront.... pour chacun de nous. Souffrir passe.... Avoir souffert ne passe pas!

Le secret de toute existence pourrait s'exprimer en trois mots: des devoirs à remplir; des souffrances à endurer; une éternité bienheureuse à espérer. Aussi, en ce beau jour de l'Ascension, ne pourrions-nous pas méditer ces vers du poète:

Ici-bas, tous les lys meurent,
Tous les chants des oiseaux sont courts;
Je rêve aux étés qui demeurent toujours!
Marthe Lemaire-Duguay

Concours de photographies

"FESTIVAL DE L'ERABLE" REGLEMENTS

1—Ce concours est ouvert au public de la province de Québec en général, excepté aux membres du jury et leur famille.

2—SUJET: Erablières, partie de sucre, ou tout autre sujet qui suggère le temps des sucres et le Festival de l'Erable.

3—Les photos en noir et blanc et les diapositives en couleurs seront acceptées.

4—Un droit d'entrée de .05 cents par photo ou diapositive sera exigé, avec un minimum de .25 cents par concurrent. Chaque participant pourra soumettre autant de photos ou diapositives qu'il le désire.

5—Le jugement sera fait par le Comité de Publicité du Festival de l'Erable, au cours du mois de juin 1961.

6—Le Comité Central du Festival de l'Erable accordera aux auteurs des 6 meilleurs photos et diapositives les prix suivants:

Photos noir et blanc Diapositives en couleurs

1er prix:	\$35.00	\$35.00
2e prix:	10.00	10.00
3e prix:	5.00	5.00

7—Les diapositives originales et les négatifs des photos primées deviendront la propriété du Festival de l'Erable Inc., qui se réserve le privilège de les employer à des fins publicitaires.

8—Les entrées devront être soumises au Club Les Photographes A-

mateurs des Bois-Francs, Enrg., Case Postale 477, Plessisville, et devront être mises à la poste au plus tard le 27 mai 1961 à minuit. 9—Les entrées seront retournées aux concurrents qui auront fait parvenir une enveloppe adressée et affranchie à cette fin.

10—L'organisation du concours ne se rend pas responsable des entrées soumises, et la participation au concours implique l'acceptation complète des règlements donnés plus haut. La décision des juges sera finale.

Saviez-vous que

Le calmar géant, l'un des animaux marins les plus étranges et les plus effrayants qui soient, n'en est pas moins d'une grande importance scientifique dans l'étude des nerfs et de la santé mentale. Sélection du Rider's Digest de mai signale que chez plusieurs espèces les biologistes ont découvert un nerf gigantesque, 40 fois plus épais que le plus gros de ceux sur lesquels on a expérimenté jusqu'ici. Utilisant ce nerf, dont le diamètre approche celui d'une allumette en bois, les savants peuvent faire des recherches et en arriver à des conclusions sur le système nerveux et les activités vitales de l'homme.



LE JAPON ACHETE DE L'AMIANTE DU QUEBEC

LE JAPON ACHETE DE L'AMIANTE DU QUEBEC - Le Japon est en train de devenir un marché important pour l'un des principaux produits de notre province - l'amiante. La photo ci-dessus nous montre quelques personnalités représentant le monde industriel de la province, photographiées à bord du nouveau paquebot mixte japonais, l'OHSHIMA MARU, alors que celui-ci était amarré

récentement à Québec pour y prendre un chargement d'amiante. Cet amiante provient de l'amiante de Lake Asbestos of Québec Limited. L'on voit (de gauche à droite) Lionel Piuze, Québec Limited; Louis Marchand commissaire industriel du Ministère du Commerce et de l'Industrie de la province de Québec; Patrick R. Hlydman, directeur de l'Office d'Expansion Industrielle de la Province; le

capitaine du navire, M. Takeda; Yves Poisson secrétaire-trésorier du Board of Trade de la ville de Québec, et Rolland Gagnon, le gérant du trafic de Lake Asbestos of Canada Limited.

En 1960 le Japon a acheté pour environ \$8,500,000 d'amiante de notre province. L'on s'attend à ce que cette commande soit renouvelée pendant l'année en cours.

500 délégués 4-H a Disraéli le 6 mai

Le congrès de Clubs 4-H des Cantons de l'Est aura lieu à Disraéli le 6 mai et plus de 500 jeunes 4-H de la région se rencontreront pour étudier le reboisement, l'embellissement, les lois de la chasse et de la pêche, la possibilité d'établir de nouveaux relais 4-H etc... Plusieurs personnes sont invitées à ce congrès qui promet d'être très intéressant; le secrétaire de l'organisation du congrès, M. Bertrand Audette de Disraéli, ne néglige rien avec ses collaborateurs pour faire un succès de ce congrès 4-H.

Voici le programme:
Avant-midi

8.30 - Inscription des congressistes à l'Académie Pie XII, près de l'église.

9.30 - a) Ouverture officielle du congrès. b) Nomination du secrétaire du congrès. c) Allocutions par: M. Fernand Couture, prés. 4-H; Mlle Françoise Girard, prés. 4-H; M. le curé Georges Bilodeau; M. Gabriel Lacroix, prés. régional; S. H. le maire Joseph Therrien; Mlle Monique Gendreau, prés. régionale; M. Robert Raynaud, prés. A.F.Q.; M. Georges

Lemire, prés. A.F.C.E.; M. Marius Ouellette, prés. Commission scolaire.

10.00 - Lecture des minutes du dernier congrès à Granby, par M. Lucien Bédard, i.f., gérant.

10.15 - Séances d'études: formation des comités

11.45 - Photographie du groupe devant l'église.

Après-midi

12.15 - Pique-nique au parc 4-H.

1.30 - a) Départ du parc 4-H et parade pour retour à l'Académie Pie XII. b) Assemblées - Elections - Discussions - Bourges régionales 4-H - Prix de présences.

5.14 - Messe à l'église Ste-Luce.

5.45 - Retour des congressistes.

Honneur dans les actes
Honnêteté dans les moyens
Habileté dans le travail
Humanité dans la conduite

200 personnes participent a la soirée des syndicats

La soirée éducative récréative qui a eu lieu samedi soir dans la salle du Conseil central de Victoriaville, sous les auspices du comité d'éducation des syndicats catholiques et nationaux de la ville-centenaire, a été marquée d'un franc succès, alors qu'une assistance de plus de 200 personnes y a apporté une participation active. Incelement, ce conseil central est enrichi de l'affiliation de 21 syndicats établis dans la région.

Réunion sociale

Comme l'a rappelé le président, M. Georges-Etienne Patry, dans son mot de bienvenue, cette manifestation avait été organisée pour

réunir dans une même atmosphère les différentes associations de la ville à caractère social. Ainsi, ce projet déjà à l'étude trouvait sa réalisation avec la célébration du centenaire. A l'issue de son allocution, la jeune Rita Charland, 7 ans, enfant de M. et Mme Jean-Baptiste Charland, présenta une gerbe de fleurs à Mlle Centenaire, au nom de tous les membres syndiqués.

L'ouvrier

Dans un message de circonstance, Mlle Marie Roux, se faisant le porte-parole de la corporation du centenaire, souligna la part immense que le monde ouvrier a prise (Suite à la page 5)



AU SERVICE DE VOTRE BONHEUR

Par le Dr Adrien Plouffe

Quand on a quarante ans il faut voir le médecin

Devrais-je m'excuser, madame, de vous rappeler votre âge aussi brutalement? Je m'en excuse, mais comme je suis médecin vous voudrez bien reconnaître sans doute que la galanterie, dans mon cas peut subir quelques accrocs. La science médicale est discrète et, en l'occurrence, ce n'est pas à une personne en particulier que je m'adresse. Cela me permet d'être indiscret sans manquer aux us et coutumes de la politesse courtoise et respectueuse que l'on doit à une femme.

Vous dépassez donc, madame, le cap de la quarantaine, vous avez 40 printemps et les remarques que je voudrais vous faire peuvent aussi bien s'adresser à votre seigneur et maître, ce qu'il est de nature à m'octroyer le droit de vous parler en toute franchise.

40 ans! Savez-vous bien que c'est l'âge où l'on arrive presque aux deux-tiers de l'existence? Et vous n'ignorez pas non plus que la machine humaine est un organisme admirable, mais en fin de compte c'est une machine qui subit l'usure comme les autres.

Avouez que vous n'y avez guère songé jusqu'à ce jour. Comme tout le monde vous avez son-

né à votre santé... quand vous étiez malade. Et quand vous étiez malade vous preniez toute une ribambelle de bonnes résolutions qui fondaient comme de la crème glacée dès que le soleil de la confiance reluisait sur votre vie.

Vous n'êtes pas la seule! Les médecins demandent à leurs clients de les consulter une ou deux fois par année, même en l'absence de toute maladie; mais des gens qui se portent bien ou qui, du moins, croient se bien porter se préoccupent fort peu de se déranger pour aller voir le praticien.

L'examen médical périodique est pourtant une louable habitude à partir de 40 ans. Un examen médical coûte peu et est souvent fort utile en ce sens qu'il nous renseigne sur l'état de notre santé.

Le médecin nous dit; ça va bien ça pourrait aller mieux ou ça va mal. On est fixé et on reprend sa vie comme auparavant ou on

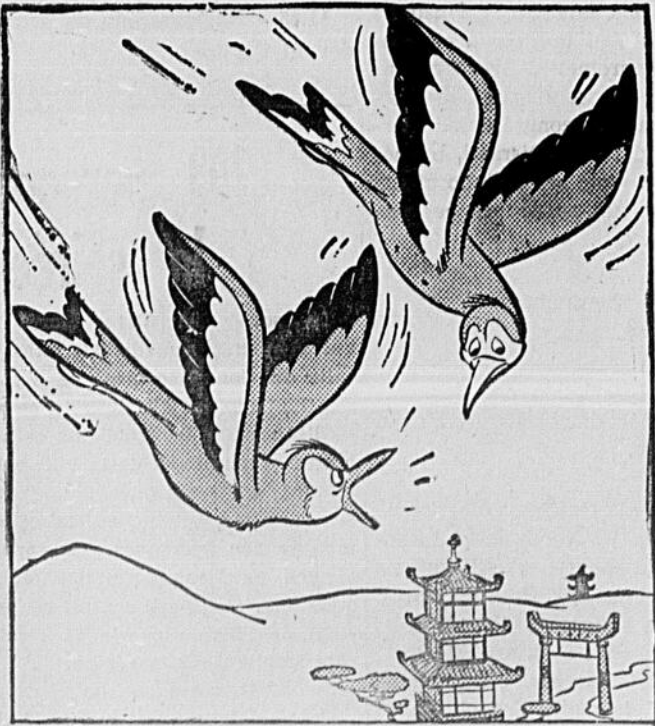
Ouverture de la saison des pèlerinages dimanche le 7 mai

La nouvelle saison des pèlerinages s'ouvrira à Sainte-Anne-Beaupré, dimanche le 7 mai. Il y aura grand-messe solennelle à 10.30 heures a.m. Au cours de l'après-midi, à 2.30 p.m., se déroulera la cérémonie de la bénédiction des automobiles.

A l'occasion de l'ouverture officielle de la saison des pèlerinages, aura lieu le septième pèlerinage annuel des travailleurs de la forêt à Sainte-Anne de Beaupré. Sont invités tous les travail-

suite à la page 7

La joyeuse ménagerie (par Walt Disney)



Quand je te disais que nous aurions dû virer à gauche, à Hawaii...

se soigne, on se met au régime, si c'est nécessaire. Et le tour est joué, c'est si simple.

Voilà ce que j'avais à vous dire, madame la marquise, voyez votre médecin, que votre mari vous imite sur ce point; si tout va bien vous en serez heureuse, votre mari de même. S'il y a quelque chose qui cloche dans votre organisme, vous saurez y parer et vous vous félicitez de votre prévoyance.

Allez donc voir votre médecin, chère madame, cela vous coûtera moins cher que d'attendre le moment qui arrive si souvent où il sera trop tard pour regagner le terrain perdu, à tout jamais parce que vous n'aurez pas compris l'utilité voire la nécessité de l'examen médical périodique.

Adrien PLOUFFE

MONSIEUR RAYMOND ROY,

Artiste - Peintre renommé
de STE-MONIQUE DES SAULES,
QUE. P.Q.

- PORTRAITS
- PAYSAGES
- NATURES MORTES
- HUILES
- GOUACHES
- AQUARELLES
- LECONS DE PEINTURE

Aussi tout autre travail d'artiste

Mme Domin. Goudreault à Rome pour affilier l'UCFR à l'UMOFc

NICOLET - Mme Dominique Goudreault, de Nicolet, vient de quitter cette ville pour se rendre en Europe, ou, à titre de présidente provinciale de l'U.C.F.R., elle participera au congrès de l'Union Mondiale des Organisations féminines catholiques (U.M.O.F.C.). En outre Mme Goudreault verra, à l'occasion du quinzième congrès, qui débutera aujourd'hui à Rome et se poursuivra jusqu'au 5 mai, à l'affiliation de l'UCFR à cet organisme mondial.

L'aumônier de l'UCC du diocèse de Nicolet et de l'UCFR, M. l'abbé René Verronneau, accompagne Mme Goudreault dans ce voyage et à la suite du congrès, M. l'abbé Verronneau fera une tournée de différents pays d'Europe pour visiter les centrales syndicales agricoles européennes.

Mme Goudreault, qui s'est envolée de Dorval par Air-France, a aussi quelques rencontres organisées avec des groupements ruraux féminins et catholiques de France, Belgique et Hollande. On sait que l'UCFR groupe chez nous environ 20,000 femmes et que ce mouvement connaît d'année en année une expansion toujours plus considérable.

L'Union Mondiale des Organisations féminines catholiques qui groupe les associations féminines catholiques de tous les pays quels que soient leurs objectifs d'apostolat

dès lors que ceux-ci sont approuvés par la hiérarchie. Chaque organisation conserve son autonomie et les moyens d'action.

Les buts de l'Union sont de servir de lien et de centre d'échange entre les organisations de femmes catholiques du monde entier, de favoriser la pénétration de la pensée chrétienne dans la vie des peuples, de promouvoir et coordonner la contribution des femmes catholiques à la vie et de représenter les femmes catholiques dans le monde et devant les organismes internationaux officiels. En somme cet organisme tend à donner à l'apostolat féminin une portée mondiale.

L'Union a des représentants à New-York et à Genève pour les Nations Unies et l'U.N.I.C.E.F. Elle en compte à Paris pour l'UNESCO, à Rome pour la F.A.O. (Organisation pour l'alimentation et l'Agriculture).

Elle entretient des rapports avec l'Organisation Internationale du Travail.

Au cours de ses congrès, qui ont lieu tous les quatre ans, l'Union Mondiale a élaboré "un féminisme social catholique".

Le thème du congrès cette année est: "La femme catholique, instrument d'unité au sein du monde moderne dans le Christ et son Eglise". Il y aura messe solennelle d'ouverture, audience pontificale et trois conférences majeures sur le thème du congrès. Mme Goudreault est à la tête d'une délégation canadienne assez représentative.

C'est avec beaucoup de joie mais aussi de sens de sa grande responsabilité que Mme Goudreault s'est envolée pour l'Italie et il est certes réconfortant de voir que ce voyage saura tant profiter à la femme canadienne de milieu rural.

lent de paraître

Tous les secrets de la chasse

Par Michel Chamberland

Tous les Chasseurs de la province de Québec attendaient depuis longtemps un livre sur la chasse, écrit en français et adapté aux conditions de notre milieu.

Voilà qui est fait. Michel Chamberland, auteur d'une "best seller" intitulé "Tous les secrets de la pêche" vient de publier aux Editions de l'Homme "Tous les secrets de la chasse", un volume de 128 pages qui fera la joie de tous les chasseurs, expérimentés ou novices.

En effet, cet ouvrage va au-delà de la technique en nous faisant comprendre l'esprit de la chasse en signalant les bienfaits certains de ce sport et en montrant comment il peut se concilier avec la conservation de la faune du Québec.

Michel Chamberland aime la chasse et il en connaît la technique mieux que quiconque. Mais il aime avant tout la nature et c'est ce qui donne un charme particulier à ses livres.

"Tous les secrets de la chasse" de Me Michel Chamberland est en vente partout au prix populaire de \$1.00 dans les librairies, les dépôts de journaux et d'articles de sport ou chez le Distributeur Populaire, 1130 est rue LaGauchetière, Montréal. LA fontaine 3-1182.

PETITES ANNONCES

A LOUER

Chambre à louer, pour monsieur. S'adresser à 28 Notre-Dame ouest, Victoriaville. 24/4

LOGEMENT A LOUER

Logement à louer, centre de Victoriaville. S'adresser à 60 Est, rue Notre-Dame, Victoriaville.

FEMMES DEMANDEES

Pour faire de la couture chez elle en temps partiel, pouvant se faire un revenu de \$26.00 par semaine. Ecrire à Boîte Postale 491, Adelaide Post Office, Toronto, Ont.

A VENDRE

Une machine à coudre, Singer. Ancien modèle, mais très en ordre. Prix: \$25.00. S'adresser à 369 est Notre-Dame, Victoriaville.

HOMMES DEMANDES pour Route établie Produits Watkins. Expérience non nécessaire. Plein temps ou partiel. Ecrire à: J. Gauthier, 350 St-Roch, Montréal 15, Qué.

A LOUER: Chambre moderne dans maison neuve. Tél. PL 2-9552, Victoriaville.

FAITES \$75.00 ET PLUS

Détaillants sérieux demandés, pour distribuer nos produits de haute qualité: Brosses, produits chimiques, plastique, essences, articles de toilette, médicaments, vitamines, cire blanche, shampooing à la bière, etc. Grosse commission, bonus, cadeaux, spéciaux. Catalogue gratuit.

Promotion immédiate à vendeurs d'expérience, pour devenir gérants. La Compagnie des produits "METEOR", 903, De Fleurimont, Montréal.

POELE USAGE: Sur 110 volts. Deux ronds et un fourneau. Tout blanc, \$22.00. Hauteur, 24 pouces. Largeur, 24 pouces. Profondeur, 17 pouces. Prix d'achat \$22.00. S'adresser par Tél. PL 2-2515, Victoriaville.

Aimez-vous la vente à domicile? Belle occasion pour vous de servir clientèle établie dans St-Célestin, Aston Station, Aston Junction, Ste-Eulalie, St-Samuel de Horton et environs. Un commerce profitable et durable, un avenir assuré. Des produits connus et indispensables dans tous les foyers. Demandez notre catalogue à:

FAMILEX C.P. 58, Dépt. T.G. Station C. Montréal.

Le texte d'Eschyle

Les CHOEPHORES d'Eschyle

"Avons-nous, oui ou non, le texte authentique et réel d'Eschyle?" se demande le savant helléniste Pierron (*Théâtre d'Eschyle*), et l'auteur répond (p. 11V): "Observons qu'il n'y a rien là qui puisse infirmer l'authenticité du texte que nous possédons, lequel nous vient des critiques alexandrins. Ceux-ci n'ont pas fait autre chose que de transcrire l'exemplaire officiel du greffier d'Athènes".

Traduction vs Version

La traduction d'Eschyle, à supposer qu'on prenne le mot "traduction" dans le sens qui est le sien, n'offre pas de difficultés insurmontables. Le traducteur s'intéresse, en premier lieu, aux idées de l'auteur étranger. Il passe, assez indifférent aux beautés de la forme du message. L'abellé ne se contente-t-elle pas de puiser le suc des fleurs? La version est un travail d'école. On s'arrête à la pensée de l'original, certes: c'est essentiel. On pousse plus avant ses recherches. On s'évertue à saisir aussi les nuances psychologiques du texte et ses beautés littéraires. La version ambitionne de "naturaliser l'élément forme" de l'original, de lui donner l'air du pays d'adoption, mais cet air même capable de produire un effet esthétique. La version convient à l'élève du Classique. Partant de deux textes — le texte original et sa traduction juxtapués — l'élève pourra, à force de réflexion et de travail, arriver à un résultat satisfaisant, mais certainement humanisant.

Ici même, nous vous ferons lire la traduction de l'helléniste Pierron — nous serions heureux de vous offrir tout de suite le texte français, encore inédit, dont doit se servir la troupe artistique qui jouera à Montréal les CHOEPHORES — puis nous vous proposerons notre modeste version.

Le vers iambique

Au dire d'Aristote, le vers iambique (une brève, une longue) se prête on ne peut mieux au genre dialogue dans les tragédies. Pour la partie chorale, on adoptera une autre sorte de vers se mariant mieux avec le mouvement et le chant.

Les Choéphores

Une pièce d'Eschyle. Le 2e Acte de la trilogie appelée l'ORESTIE, le 1er Acte ayant pour titre AGEMMEMNON, et le 3e, les EUMENIDES. L'Orestie est la seule trilogie qui nous reste d'Eschyle.

La scène se passe à Argos, ville située à environ 100 milles au sud d'Athènes, à mi-chemin entre Athènes et Corinthe. Le roi d'Argos, Agemmemnon est choisi — 1200 ans avant J.-C. — le généralissime de l'armée grecque dans la guerre contre Troie (aujourd'hui Dardanelles). Se rangèrent sous ses ordres son frère, Ménélas, roi de Sparte, Ulysse, roi d'Ithaque, Achille, Nestor, etc. Paris, un jeune prince troyen, avait kidnappé Hélène — la miss Universe de son temps, — reine de Sparte. La guerre dura 10 longues années. L'Iliade nous raconte les derniers mois qui ont précédé la chute de Troie. Les Grecs vainqueurs prennent le chemin du retour. Tempête en mer. Seuls Agemmemnon et les siens sont épargnés. Ulysse réintègrera son foyer après 20 ans de lutte contre les dieux et les éléments de la nature. Le retour d'Ulysse à Ithaque nous vaudra l'Odyssée.

Avant le départ pour Troie, Agemmemnon, sur l'ordre d'un devin, avait dû sacrifier sa fille, Iphigénie. Sacrifice humain. Le dernier dont fassent mention les Annales de la Grèce. Clytemnestre, la maman d'Iphigénie, avait gardé au coeur du ressentiment pour le geste homicide du papa. Sentiment qui jettera l'épouse dans les bras de l'infidélité. Clytemnestre, dix ans durant, cohabitera avec le cousin germain d'Agemmemnon, Egisthe. Les deux tristes personnages réservent la réception que l'on devine au chef victorieux. Agemmemnon est pris au piège et tué. C'est le sujet de la 1ère partie de l'Orestie. Le meurtre appelle le meurtre. Dans la pièce les Choéphores, Oreste, le fils d'Agemmemnon et de Clytemnestre, revient de l'exil. Au tombeau du papa assassiné, il rencontre Electre, sa soeur, faisant des prières. Tous les deux complotent la mort de l'amant Egisthe et de sa maîtresse, en l'occurrence, la maman. Mais, selon l'esprit du temps, Oreste devra être immolé à son

Jacques...

(Suite de la page 6)

Sa grande ambition

—Ma grande ambition: en venir à faire partie, un jour, d'une équipe d'information dans le genre de celle que forment Huntley et Brinkley, aux Etats-Unis. Je ne me sens pas encore prêt à le faire. Dans cinq ou dix ans, on ne sait jamais, j'aurai peut-être assez de métiers pour y arriver!

Le film de Disney

Dans sa modestie, Jacques Fauteux avait oublié de mentionner qu'au cours du mois de février, il avait été invité par Walt Disney, à aller faire sur place, à Hollywood, les commentaires d'un film tourné il a quelque temps avec le concours d'Américains et de Canadiens des deux langues. Il s'agit de *Nikki, wild dog of tre North*, qui réunit sur le même plateau Robert Rivard, Emile Genest et Jean Coutu. Jacques Fauteux, parce qu'il était bilingue, avait été recommandé à Walt Disney par l'agent montréalais Reta Weawly. Non seulement a-t-il servi de commentateur bilingue, mais on eut recours à ses services pour la traduction de l'anglais au français. Selon Jacques Fauteux, la première bilingue de ce film aurait lieu à Montréal, au début du mois de juin!

Gabriel LANGLAIS



Grâce à cette signature, les téléspectateurs verront pendant les 12 mois à venir les plus grands événements sportifs mondiaux, toutes les fins de semaine, à CBFT, canal 2, et aux postes du réseau français de télévision de Radio-Canada, sous le titre général de *Univers des sports*. De gauche à droite: M. MARCEL OUMET, directeur général de la radio-diffusion française, M. RICHARD SMITH, vice-président, représentant les Brasseries Carling, et M. GÉRARD LAMARCHE, directeur de la division du Québec et des réseaux français.

RADIO-CANADA—L'ÉLAN D'UN QUART DE SIÈCLE

Saviez-vous que

Certains peuples se montrent plus tolérants que d'autres sur le chapitre des larmes. D'après Sélection du Reader's Digest de mai, on remarque, par exemple que des Italiens fondent en larmes sans vergogne en n'importe quelle occasion touchante. Pour la plupart des peuples d'Europe centrale et d'Amérique latine, toute manifestation de patriotisme ou d'héroïsme est une raison suffi-

sante pour faire autant. Même les Orientaux, qu'on dit pourtant impassibles, se permettent parfois la détente des pleurs.

-0-0-0-

Chaque mois, 100 livres de cheveux sont livrés chez un coiffeur de la 5e Avenue, à New-York. Selon Sélection du Reader's Digest de mai, on en fait des arrangements pastiches blonds avec cheveux d'Allemandes et bruns avec des cheveux d'Italiennes. On n'en exécute aucun avec des cheveux d'Américaines, parce que, si l'on en croit le coiffeur, les ringages et les permanentes ont rendu les cheveux des Américaines trop fragiles pour cet usage.

-0-0-0-

A 20 ans, d'après une étude portant sur dix ans, 80% des humains ont les pieds plus ou moins abimés. Beaucoup de spécialistes pensent que la faute en revient le plus souvent aux chaussures. Dans Sélection du Reader's Digest de mai on recommande, entre autres choses, de ne jamais porter les mêmes souliers ou les mêmes chaussettes deux jours d'affilée et d'acheter ses chaussures sur la fin de la journée, au moment où les pieds sont le plus gonflés.

A LA CONQUÊTE DU MONDE

2 - Sur les chemins de l'héroïsme

Réalisé par la SOCIÉTÉ CATHOLIQUE DE LA BIBLE.

d'après les Actes des Apôtres

Images de Marie Pignal

Bande no 13



1. Philippe monte dans le char. Ces véhicules, ouverts au fond, étaient d'un accès facile. Le cocher arrête les chevaux, un mécanisme incline le char vers la route, et Philippe n'a qu'à poser le pied sur le plancher de la voiture pour se trouver à côté de l'Ethiopien qui lui prend les mains pour l'aider à monter.



2. Alors, Philippe prend d'une main le rouleau de papyrus et lit le texte qui se rapporte au Messie, dont Isaïe parle en langage figuré: "Je t'en prie, de qui le prophète parle-t-il ainsi?" dit l'Ethiopien. "Du Messie" lui répond l'Apôtre, ce Messie est venu sur la terre il s'appelait Jésus dont Philippe est le disciple.



3. Voici la prophétie d'Isaïe: "Comme une brebis, il a été mené à la boucherie, et comme un agneau muet devant celui qui le tond, il n'a pas ouvert la bouche, c'est dans son humiliation que son jugement s'est consommé. Quant à sa génération qui la racontera? Car sa vie a été retranchée de la terre". Et Philippe explique comment Jésus a voulu être crucifié pour le salut des hommes; avec la douceur d'un agneau il a supporté supplice et humiliation sans se plaindre.



4. Le char suit maintenant une route que borde une rivière aux eaux claires. Le soir approche, le ciel teinté de rose luit entre les branches des arbres qui ombragent la route tracée dans la verdure. L'Ethiopien écoute avec attention le récit de Philippe.

LA BOUSSOLE
Journal hebdomadaire
des comtés de Nicolet et
Yamaska

Rédaction: MARTHE LEMAIRE-DUGUAY,
Adm. H. de l'Association des journaux hebdomadaires C.F.,
Membre de la Société des Poètes.
Gérant: J.-A. BROCHU

PRIX DE L'ABONNEMENT un an \$2.00
AUX ETATS-UNIS un an \$2.50

BUREAU-CHEF et ADMINISTRATION à VICTORIAVILLE:
389 est Notre-Dame — C.P. 206 — Tél.: PL 2-2515

Imprimé aux Ateliers Le Peuple Limitée
Montmagny, P.Q.

Autorisé comme matière de seconde classe
par le Ministère des Postes, Ottawa.

200 personnes...
(Suite de la page 1)

dans l'évolution économique de la ville. "L'ouvrier de notre ville, dit-elle, par son travail et son labeur a assuré la stabilité de notre cheznous. Venant à la suite du défri- cheur, c'est sur lui qu'a reposé une bonne partie du fardeau économi- que de notre municipalité. Par son travail soigné dans nos industries, il a contribué de façon directe à la grande renommée de nos produits manufacturés. De ce fait, Victoria- ville est l'un des plus grands cen- tres de production du meuble dans la province et nos manufactures de vêtements occupent également un rang enviable. Toutes ces indus- tries ne vivent que par le travail des ouvriers de chez nous".

M. Gilles Desrosiers
Le coordonnateur des fêtes du centenaire, M. Gilles Desrosiers, invité à parler, insista sur la néces- sité de porter les insignes distinc- tifs de la ville en fête, soit la canne ou l'épinglette surmontée d'une feuille d'érable. Il expliqua ensuite brièvement un tableau affichant l'ordre chronologique des manifes- tations prévues pour les prochaï- nes semaines, comme "le petit bal du samedi soir", le 13 mai, la jour- née commémorative du 18 mai, qui donnera lieu à une parade et une danse dans les rues de la ville, la parade des voitures antiques du 11 juin, le déploiement du corps des cadets, le 21 juin, l'ouverture offi- cielle des fêtes le soir du 23 juin, alors qu'un tintamarre de 10 mi- nutes alimenté par les cloches des églises et des sirènes commencera à 7h.05, suivi d'une réception à l'hon. Onésime Gagnon, lieutenant- gouverneur de la province, avec salve de canon, d'une parade et d'un feu d'artifice. Puis, le lende- main, il y aura messe spéciale dans l'après-midi, parade de 30 chars

A l'école secondaire

Les élèves manifestent leur habileté aux jeux de la GYMNASTIQUE

Une brillante démonstration de gymnastique, qui a fortement impressionné une foule de plus de 200 personnes, a été présentée au coin d'une remarquable réussite, dans le gymnase de l'école secon- daire, sous la direction de M. Raymond Charbonneau, profes- seur d'éducation physique.

allégoriques dans l'après-midi, pré- sentation d'un grand pageant his- torique, requérant le concours de 96 danseurs, 70 techniciens et au moins 200 figurants pour mettre en relief l'évolution de la ville depuis ses débuts à nos jours. En termi- nant, il souligna la journée des fon- dateurs, le 25 juin, la journée des religieux, le 30 juin, et la visite de S. Em. le cardinal Emile Léger, le 2 juillet et celle de l'hon. Jean Le- sage, premier ministre de la pro- vince, le 10 août, de même que la tenue de plusieurs congrès, et au- tres.

Dirent ensuite quelques mots: M. l'abbé Antonio Parenteau, curé de St-Gabriel Lalemant et aumônier, M. Bergeron, de Princeville, ainsi que M. Jean-Baptiste Charland, qui agissait comme maître de cérémo- nie. Les allocutions terminées, Mle Centenaire et son prince consort, M. Pierre Lambert, ouvrirent le bal pour la soirée.

Au premier rang de l'impo- sante assistance, on remarquait S. H. le maire Roland Proven- cher, MM. Roland Michel et Gil- les Prince, commissaires d'écoles, M. l'abbé Gérald Cloutier, vicaï- re à Ste- Victoire, le Rév. Père Simon, Montfortain, M. Josaphat Côté, président de l'OTJ, M. Gil- les Desrosiers, coordonnateur des fêtes du centenaire.

Le programme comportait des exercices fondamentaux, de la barre fixe, de câbles et d'échel- les, du matelas et du cheval trem- plin, ainsi que du trampoline. Cha- que numéro fut exécuté avec brio et l'assistance d'ailleurs par de chaleureux applaudissements a manifesté son encouragement. Plus de 50 élèves apportèrent a- vantageusement leurs concours à cette manifestation, avec la col- laboration des responsables sui- vants: Bernard Gingras, Gérard Houle, J.-R. Provencher, Gilles Lesieur et André Lambert.

A l'ouverture le mot de bien- venue avait été débité par M. Jean-Guy Carignan, qui agissait comme maître de cérémonie et, à l'issue de la démonstration, le mot de la fin fut exprimé par le Rév. Frère Roland, supérieur de l'école secondaire.

Coupon d'Abonnement

LA BOUSSOLE
C. P.: 206
Victoriaville

Je désire m'abonner au journal "LA BOUSSOLE" pour la période de ans.

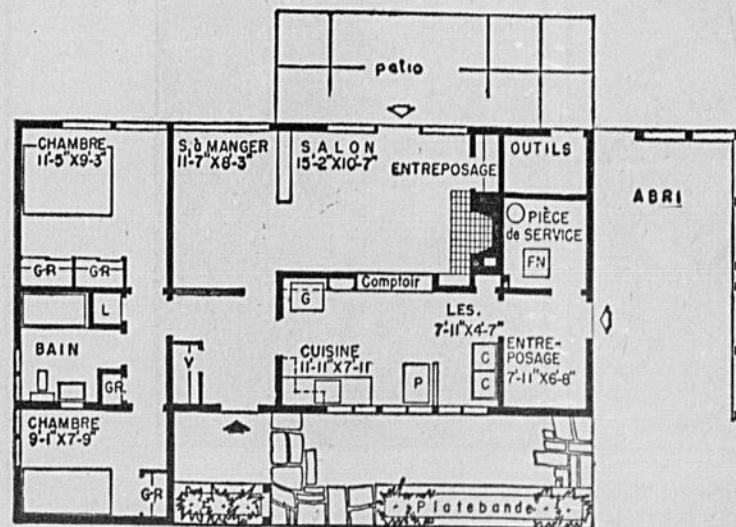
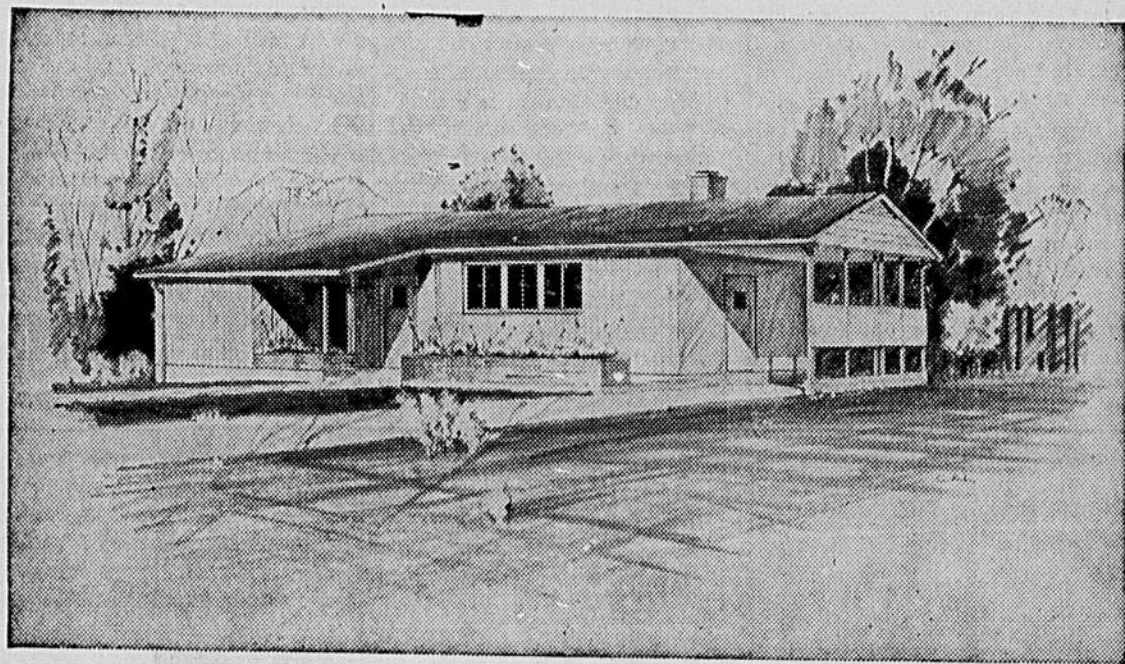
Ci-inclus le montant de piastres

Nom

Adresse

Ville

Au Canada: — un an, \$2.00 - trois ans, \$5.00
Etats-Unis: — un an, \$3.00 - trois ans, \$7.00



MODÈLES DE PETITES MAI- SONS LNH — Voici un nouveau modèle de maison à deux chambres qui offre plusieurs commodités. L'u- sage d'un abri pour auto au lieu d'un garage répond à la tendance moderne at ajoute beaucoup à l'apparence ex- térieure de la maison.

Dans ce bungalow sans sous-sol soumis par l'architecte W. R. H. Curtis de Victoria, l'espace vivable devrait plaire à plusieurs futurs pro- priétaires. Le salon donne sur une terrasse et sur le jardin et la pelouse à l'arrière. La cuisine est amplement éclairée par trois grandes fenêtres, tandis que le comptoir placé entre la cuisine et le salon épargnera à la mé- nagère beaucoup de pas quand elle servira le goûter à ses convives. Le carré à fleurs en brique et le trottoir en dalles ajoutent de la couleur à l'entrée.

L'aire de parquet de cette maison est de 1,003 pieds carrés, tandis que le cubage est de 13,178 pieds. A l'extérieur, la maison mesure 28 pieds six pouces sur 56 pieds et comprend l'abri pour auto. La Société Centrale d'Hypothèques et de Logement vend à un coût minimum, les épures de cette maison—modèle 127.

Pierre THIBAUT
(CANADA) LIMITEE
MANUFACTURIERS
d'appareils et d'accessoires contre l'incendie
Bureau chef et usines: PIERREVILLE

JULES DURAND
Contracteur - Electricien
Installations et réparations de toutes sortes
Vendeur Autorisé d'appareils
Moffat - Général Electric - Inglis
C. P. 189 Tél. 527
NICOLET

Paul-Emile Dubuc
Contracteur-Electricien
Installations, Réparations et Vente d'Accessoires Electriques
12, rue Ferland NICOLET, P. Q.
Téléphone: 264

Bateaux "volants" et paquebots ultra-rapides

Des bateaux à "ailes portantes", dernier cri en matière de navigation, serviront peut-être de prélude à la navigation ultra-rapide, peut-on lire dans un article de Sélection du Rider's Digest de mai intitulé "Des bateaux qui volent".

La technique des ailes portantes appliquée à un bateau lui permet de prendre appui sur l'eau au moyen de flotteurs qui ressemblent à des ailes d'avion et qui servent à soulever la coque en utilisant la réaction dynamique de l'eau de la même façon que les ailes d'un avion utilisent celle de l'air. Il en résulte un effet de déjaugage qui évite à la coque soulevée au-dessus de l'eau d'avoir à vaincre la grosse vague d'étrave que les engins de surface ordinaires produisent en avançant.

Il existe quelque 25 bâtiments à ailes portantes actuellement en service, notamment sur l'Adriatique, sur les lacs suisses et italiens, et entre les ports de Sicile et le sud de l'Italie. Il est probable que le plus gros et le dernier en date est un engin russe capable de transporter une centaine de passagers, qui dessert un certain nombre de ports de la Volga.

Au Canada, le bateau qui "vole" est depuis longtemps un spectacle familier dans les eaux du bassin de Bedford, en Nouvelle-Ecosse. Dans ce domaine, le cen-

tre de recherches navales de Dartmouth, qui relève du Conseil de recherches pour la Défense, s'est lancé il y a dix ans dans un programme d'études fondamentales à long terme et à coût modéré.

Depuis 1957, les savants font des expériences sur un bateau à ailes portantes - leur deuxième-

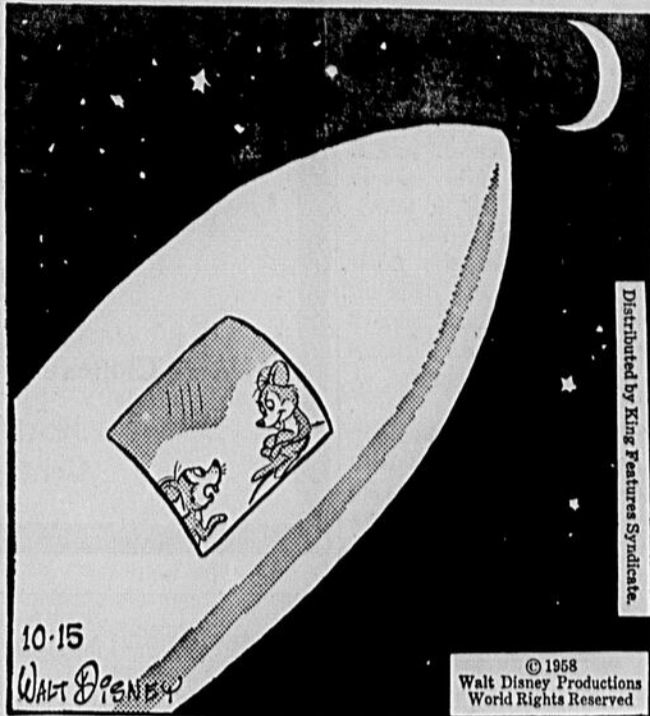
de 59 pieds de longs, dénommé le Bras d'Or. Tel est le nom d'une chaîne de lacs du Cap-Breton où, il y a 41 ans, Alexander Graham Bell et F. W. Baldwin ont enregistré des records de vitesse spectaculaire avec leur bateau "volant". Partant de ce qu'ils appellent la "splendide réussite" de l'équipe

Bell, les chercheurs canadiens d'aujourd'hui ont mis au point certaines conceptions nouvelles qui ont émerveillé l'intérêt de la marine américaine.

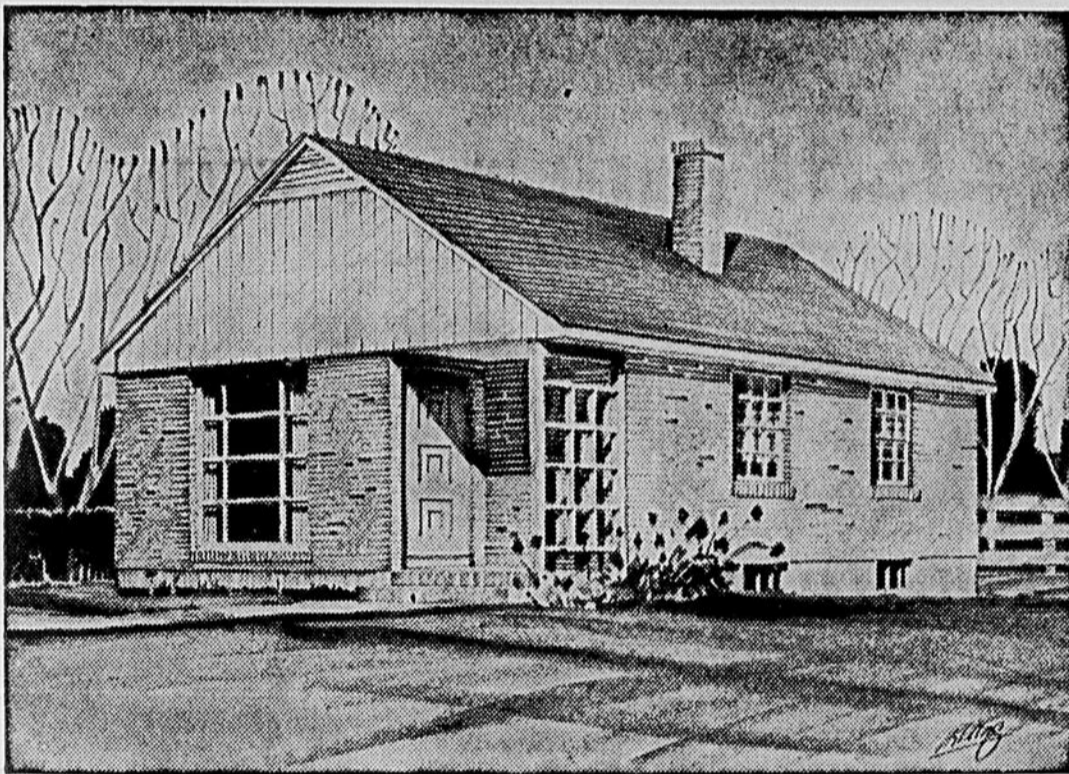
L'article de Sélection signale en outre que le ministère cana-

dien de la Production de défense a demandé à la société De Havilland Aircraft d'entreprendre une étude pour voir si ces idées sont "réalisables en pratique" et si elles justifient la construction d'un prototype.

La joyeuse ménagerie (par Walt Disney)



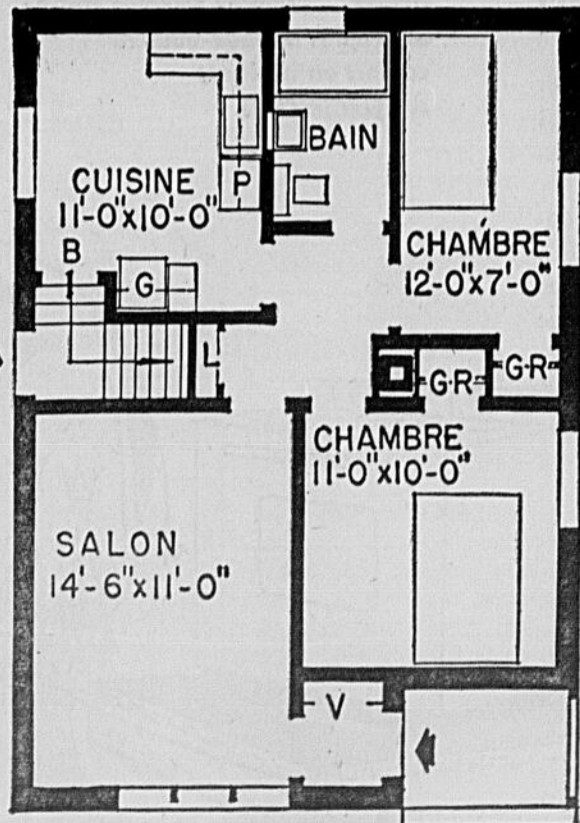
Cesse de te plaindre. Rappelle-toi que la lune est faite de fromage vert.



MODÈLES DE PETITES MAISONS LNH—
Les architectes Wilson et Newton de Toronto ont eu recours à une large fenêtre de salon de toute la hauteur du mur, ainsi qu'à un treillis à l'entrée principale recouverte pour rehausser l'apparence de ce bungalow de deux chambres, de style simple. Le parement vertical en bois dans le pignon ajoute aussi à l'extérieur de la maison, dont le modèle se prête bien à un terrain étroit.

Un projet d'aménagement intérieur soigneusement tracé, a réduit au minimum l'espace réservé aux passages, et a fourni des pièces de grandes dimensions. Il n'y a aucune salle à manger mais un espace a été réservé dans la cuisine pour les repas. L'entrée latérale est à proximité de la cuisine et du sous-sol.

L'aire totale de parquet de la maison est 727 pieds carrés tandis que le cubage est 14,360 pieds. Les dimensions extérieures sont 31 pieds 1 pouce sur 24 pieds 6 pouces. On peut se procurer à un coût minimum les plans de cette maison qui porte le numéro 112, à la Société Centrale d'Hypothèques et de Logement.



Les causeries de la semaine a RADIO-SACRE-COEUR

du 8 mai au 13, 1961

LUNDI:
Vincent Colozza, s.j.
Une prière irrésistible.
Chant par les élèves du Collège de Lévis

MARDI:
Vincent Colozza, s.j.
Une prière irrésistible, (suite)
Chant par la Manécanterie de Valleyfield

MERCREDI:
Vincent Colozza, s.j.
La Cananénne
Chant par les élèves du Collège l'Assomption

JEUDI:
J.-M. Rocheleau, s.j.
Des laïcs missionnaires
Chant par les Pères Jésuites de St-Jérôme

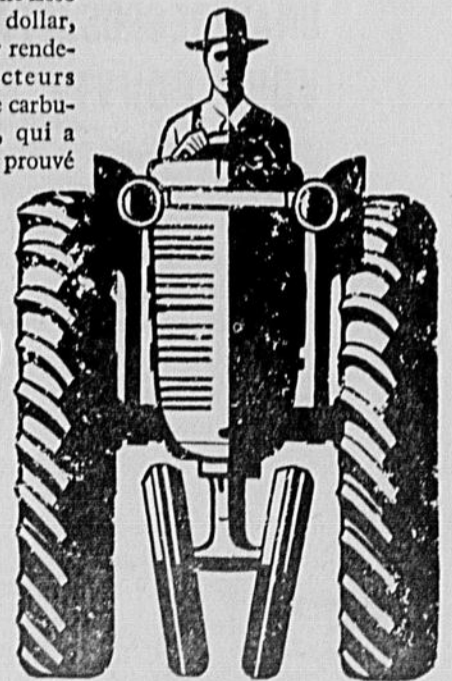
VENDREDI:
Gérard Tremblay, s.j.
Marie, Reine des Apôtres
Chant par les Frères Maristes d'Iberville

SAMEDI:
Jean-Paul Labelle, s.j.
Un fils quitte sa mère
Chant par l'Echo de Larochelle

la meilleure gazoline pour tracteurs

La gazoline Esso donne plus de puissance et meilleur rendement

C'est une gazoline qui répond aux exigences des moteurs de tracteurs en assurant des démarrages et un réchauffage rapides, une puissance et une économie supérieures. Employez la gazoline Esso qui, dollar pour dollar, donne un meilleur rendement. Pour tracteurs diesel, employez le carburant diesel Esso, qui a depuis longtemps prouvé sa supériorité.



JEAN-PAUL LEMAY
Nicolet

QUI S'Y CONNAIT EXIGE IMPERIAL

EN DIRECT ET EN DIFFÉRÉ
à Radio-Canada

Jacques Fauteux

Je serais curieux de savoir combien de téléspectateurs partagent mon idée mais je ne puis m'empêcher, en voyant Richard Garneau à la télévision, de penser



à Pierre Nadeau ou au troisième mousquetaire, Jacques Fauteux. Ils forment, à mon sens, la Nouvelle vague des annonceurs à Radio-Canada. Leur jeunesse, leur enthousiasme, l'excellence de leur

distinction et le soin qu'ils apportent dans leur travail en font comme la ligne-avant de la grande équipe de Radio-Canada, avec ou sans coupe Stanley.

Garneau et Nadeau ont déjà été interviewés dans cette chronique. Je vous présente cette fois Jacques Fauteux.

Washington, Mexico, Madrid

Né à Montréal, Jacques Fauteux a 28 ans et est toujours, Mesdemoiselles, célibataire. Grand voyageur, notre jeune annonceur, après avoir terminé ses études classiques au collège Loyola de Montréal, suit tour à tour les cours de sciences politiques de l'Université de Georgetown, de Washington, D.C., des cours d'espagnol à Mexico et ceux de sciences politiques espagnoles de Madrid, en Espagne. De retour au pays, il étudie le droit un an à l'Université McGill. Inutile d'ajouter qu'il est trilingue: français, anglais et espagnol.

Disc-jockey à Washington

Son expérience au micro remonte à son séjour à Washington, où il fut disc-jockey à WGTB. Il fut par la suite, pendant deux é-

tés, annonceur surnuméraire du poste CBJ de Chicoutimi, soit en 1954 et 1955. De retour à Montréal en 1956, alors qu'il étudiait à McGill, il était également annonceur surnuméraire à CBF.

Une carrière

Si vous demandez à Jacques Fauteux ce qui l'a poussé à opter pour la radio et ensuite la télévision, il vous répond: "Je n'avais aucun talent pour la comédie, mais mon stage comme annonceur à différents postes, à titre de surnuméraire, m'a donné le goût d'en faire une carrière."

Reportages à Radio-Canada

Devenu annonceur permanent, à Radio-Canada en 1957, Jacques Fauteux s'intéresse surtout aux nouvelles et à tout ce qui sent le reportage. Vers la même époque, on l'invite à faire de la télévision à laquelle il s'intéresse, tout en continuant à demeurer fidèle à la radio. Il n'a été d'aucuns radio-romans particuliers, mais il a participé à plusieurs radiothéâtres, à titre d'annonceur.

A la TV

A la télévision Jacques Fauteux a été l'annonceur bilingue de 9 **Sérénades pour cordes**; il a été de plusieurs téléthéâtres et a annoncé **Ce soir** pendant deux ans. En 1957, 1959 et 1960, il a couvert toutes les visites royales. A Londres, il participé au reportage du mariage de la princesse Margaret.

En 1959, lors des éliminatoires de la coupe Grey, il a, en compagnie de Gérald Renaud et de Marcel Dubé, interviewé, à Toron-

to, de nombreuses personnalités sportives et politiques.

... La vie lui a été bonne ...
—Ce que je pense de la vie? Eh bien, voici: Je m'occupe peu de l'opinion des gens. La vie, jusqu'ici a été bonne pour moi. Je

n'ai aucune appréhension pour l'avenir et je me dis toujours que tout ce qui arrive - bon ou mauvais - est toujours pour le mieux. Je ne caresse pas de projet immédiat!

suite à la page 3

A VENDRE au Lac Rose

Ste-Marie de Blandford, Cté Nicolet

Beaux terrains sur bord du lac

CHALETS A LOUER à la semaine ou au mois

Vous avez au LAC ROSE un terrain d'amusements, un SPECTACLE à tous les dimanches soir

L'endroit idéal pour repos
et fin de semaine.

S'adresser à:

RENE GIBAULT

Hôtel Château - Tél.: 682 - Nicolet, P.Q.

JEAN BUCHANAN

Gentilly — Tél.: 125

"Gagnez" du confort! Participez au

GROS LOT 61

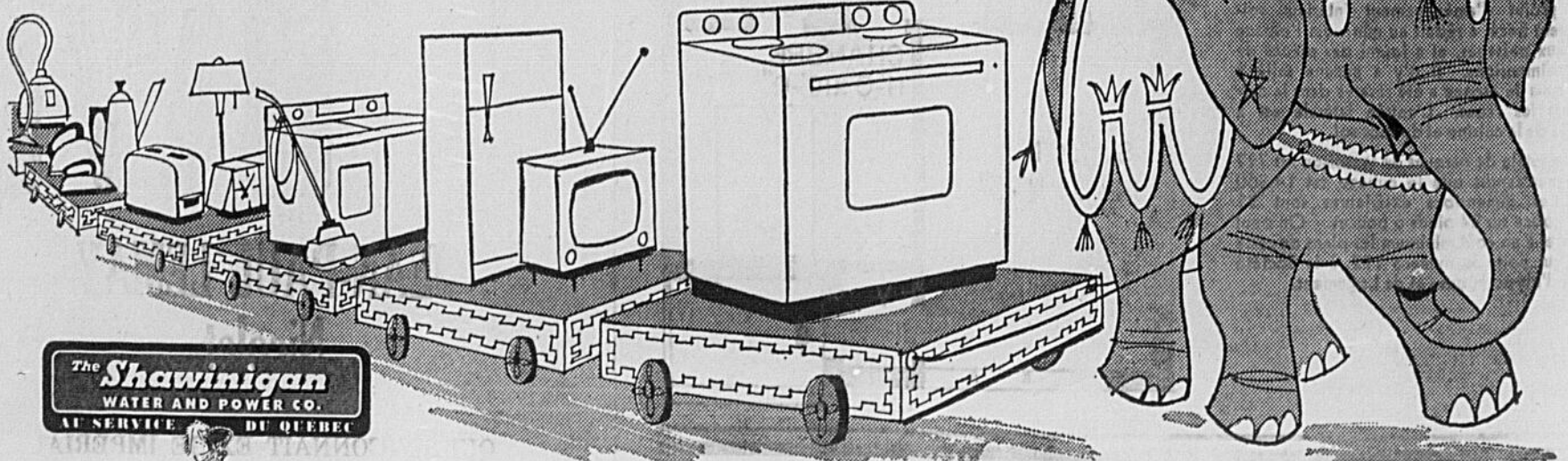
jusqu'au 15 mai

**EN ACHETANT UNE CUISINIÈRE ÉLECTRIQUE OU
UN AUTRE GROS APPAREIL ÉLECTRO-MÉNAGER,
VOUS POUVEZ GAGNER 61 PRIX!**

Quelqu'un connaîtra bientôt tout le confort que peut donner l'électricité. C'est le gagnant de notre GROS LOT 61! Prix: 61 appareils électriques pour le foyer, y compris l'appareil qu'on aura acheté dont le prix sera remboursé.

Pour obtenir tous renseignements sur ce grand concours, consultez dès aujourd'hui votre MARCHAND D'APPAREILS ÉLECTRIQUES. Demandez-lui de vous expliquer en même temps les avantages remarquables de la cuisinière électrique automatique.

*La cuisinière électrique est facile d'emploi,
car la chaleur se règle automatiquement
et avec précision. Ni flamme ni
fumée... Cuisine toujours fraîche
et propre. Donnez-vous ce
confort en cuisinant
À L'ÉLECTRICITÉ!*



The **Shawinigan**
WATER AND POWER CO.
AU SERVICE DU QUÉBEC

Madame C. DUGUAY-BROCHU, Directrice de LA VOIX des BOIS FRANCS et de LA BOUSSOLE.

Administratrice honoraire à vie de l'Association des Hebdomadaires de Langue Française du Canada; auteur des volumes: "L'OEIL à la FENETRE" et "A PROPOS D'EDUCATION"; membre de la Société des Poètes du Canada.

(Nom de plume) Marthe Lemaire-Duguay



L'HEURE LITTÉRAIRE ET CULTURELLE

Le charme subsiste

On a souvent dit que le "charme" d'une femme réside dans sons humeur toujours gracieuse et avenante. Ses mouvements et ses attitudes font tout le reste, car il est impossible d'imaginer une parfaite harmonie entre un visage aimable et des gestes empreints de raideur.

Loin de moi, cependant, l'idée de vous parler de certaines femmes précieuses dont les moindres mouvements révèlent une coquetterie trop étudiée. Il s'agit ici de vous démontrer à quel point un corps souple aux réflexes aisés peut devenir l'instrument de la pensée en répondant harmonieusement aux mouvements commandés par le cerveau.

Une femme très belle est souvent bien moins attirante que d'autres moins jolies mais plus gentilles, plus raffinées et plus charmantes d'attitudes, car elles rayonnent d'un charme infini qui rallie toutes les sympathies. Ce charme, que l'on croit inexplicable, se compose de plusieurs éléments:

Les grâces physiques, c'est-à-dire: l'élégance de la démarche, la grâce du geste, la netteté de la tenue.

Les qualités d'esprit, qui réunissent la douceur du regard, la gentillesse, la courtoisie et le raffinement du goût.

Voilà qui doit consoler celles qui ne se croient pas très jolies puisque le charme s'acquiert, peut se gagner en cultivant la grâce du corps et celle de l'esprit.

La perfection des traits doit fatalement sombrer avec les années; le charme, lui, demeure et peut chaque jour vous rendre plus attrayantes.

PROVERBES

Eau qui dort cache la mort

Ecoute cent fois, ne parle qu'une.

Eau répandue ne se ramasse pas toute.

Entre faire et dire il y a beaucoup à dire.

Sublimité à la porte de tous

Comme les grandes pluies d'orage, les pluies battantes et interminables d'été deviennent la sève du blé, l'humour des grappes pesantes, la souplesse du bourgeon, la fraîcheur du pré, la vie et l'ornement de la terre: ainsi la douleur chrétienne arrose, assouplit, féconde, devient "pain" comme dans la phrase du psaume, devient verger intérieur, source fraîche qui jaillit, prairie ou poussent des fleurs immortelles. Nous avons besoin de cette violence pour nous féconder....

Mais la douleur, outre qu'elle est une utilité, est une beauté qu'on gémit, aujourd'hui, de voir avilie chez tant de pauvres êtres. Qui se doute, dans certains groupes que la souffrance bien accueillie est plus grande que ce qu'on appelle grandeurs, que cette passante ensablantée tresse une couronne plus belle que le laurier et plus belle que l'or! Etre, après Jésus-Christ, l'un des points ou la souffrance universelle prend conscience de soi et accomplit au bénéfice de chacun et de tous sa tâche rédemptrice, quelle sublimité!

Père Sertillanges, O. P.

La souffrance va loin, elle va haut. La pluie trouve à féconder jusque dans les rocs et les sables. Et les larmes qui coulent silencieuses, résignée devant l'éternelle Pitié, que ne peuvent-elles?

Extrait de la constitution apostolique divini christus de SS. Pie XI

Que des scholas d'enfants soient formées, non seulement dans les grandes églises et les cathédrales, mais même dans les églises les plus modestes de simple paroisses. Que ce enfants y apprennent à chanter selon les règles sous la direction de maîtres de chapelle, pour que leurs voix, selon l'ancienne coutume de l'Eglise, s'unissent aux chœurs des hommes, surtout quand dans la musique polyphonique ils doivent, comme jadis, exécuter la partie supérieure qu'on appelle ordinairement le chant. Du nombre de ces enfants sont sortis, on le sait, au VIe siècle en particulier, des auteurs très experts en polyphonie, et parmi eux, celui qui est, sans contredit, leur maître à tous: le célèbre Jean Pierreluigi de Palestrina.

CHARLEMAGNE ET SON FILS

Charlemagne, l'illustre prince dont l'histoire de France et d'Europe aime à se glorifier, grand par ses conquêtes, grand par son amour des sciences, grand par ses sages lois, grand par ses vertus, venait d'être frappé de la manière la plus cruelle sur ses vieux jours.

Il avait vu mourir sa fille et deux de ses fils, il ne lui restait plus que Louis qu'il venait d'associer à l'Empire.

Il lui dit donc: "Fils cher à Dieu à ton père et à ce peuple, toi que Dieu m'a laissé pour ma consolation, tu le vois, mon âge se hâte, ma vieillesse même m'échappe, le temps de ma mort approche; me promets-tu de craindre Dieu, d'observer ses commandements, de protéger l'Eglise? Louis le promit en versant des larmes.

— Va donc prendre la couronne (sur l'autel), met-la sur ta tête et n'oublie pas tes engagements.

Grandes et sublimes leçons que tous les parents devraient donner à leurs enfants avant de mourir.

La Minute Gaie

Une dame demandait à l'abbé Freppel devenu plus tard évêque d'Angers: "Monsieur l'abbé, la coquetterie est-elle un péché mortel?"

— Non, madame sans cela il y a longtemps que vous seriez morte. On dit à Bébé: Ne demande jamais rien à table; les petits garçons doivent attendre qu'on les serve. Or, l'autre jour, on oublia de servir Bébé. Que faire? Bébé réfléchit, cherche le moyen de se rapeler au souvenir de maman, puis tout à coup: "Maman, est-ce qu'ils vont au paradis les petits garçons qui meurent de faim?"

Ouverture...

(suite de la page 2)

leurs de la forêt: bûcherons et producteurs de bois ainsi que leur famille.

La messe pontificale de 10.30 heures a.m. sera la messe de pèlerinage des pèlerins bûcherons et sera célébrée par Son Excellence Mgr Sanschagrin, Administrateur apostolique d'Amos et Evêque Pontent des chantiers. A 2.30 heures de l'après-midi, il y aura salut du Saint-Sacrement et vénération des reliques de Sainte Anne.

C'est alors aussi que se déroulera la bénédiction solennelle des voitures automobiles.



LA SANTÉ DE VOS DENTS

LA MESURE D'HYGIÈNE PUBLIQUE LA PLUS ÉCONOMIQUE

La fluoration de l'eau d'une grande cité se révèle comme la mesure d'hygiène publique la plus avantageuse et la plus économique.

Pour moins de 15 cents par personne et par année, les ravages causés par la carie dentaire ont été réduits de 65 pour cent dans de nombreuses cités à travers les Etats-Unis et le Canada.

Le coût d'une seule dent obturée défraie la fluoration pour une personne et pour de nombreuses années.

Le Dr John G. Frisch, de Madison, président du comité de fluoration de l'Etat du Wisconsin qui a été l'instigateur de cette mesure d'hygiène publique, avait coutume de dire: "Il ne s'agit pas de savoir si une cité a les moyens de réaliser cette mesure mais plutôt si une cité a les moyens de s'en priver."

Sur le continent américain plus de 1000 Villes se sont déclarées en faveur de la fluoration pour conserver des dents saines à leurs enfants.

Dans un grand nombre de ces villes l'initiative est venue du public: clubs féminins, associations de parents et de professeurs, églises, unions ouvrières, groupes civiques. Ils inondèrent de lettres les services d'hygiène et les autorités civiles. Ils formèrent des comités de citoyens.

Ils ont fait la démonstration que

l'addition de fluor à l'eau des aqueducs était réalisable sans obérer les budgets publics. Le coût de l'équipement varie de quelques centaines de dollars pour une petite ville à quelques millions de dollars pour une ville plus millitante.

Selon une déclaration d'une association d'employés d'aqueduc, le dispositif nécessaire à la fluoration de l'eau ne présente aucune difficulté aux ingénieurs et n'est pas plus compliqué que celui qui sert à la chloration.

Pas plus que le chlore, le fluor n'est un médicament. Pas davantage une panacée; il ne peut faire disparaître la carie dentaire. Il ne peut rien pour les dents déjà cariées. Mais il est un agent préventif très effectif puisque dans plusieurs villes il a réduit des deux tiers la fréquence de la carie dentaire.

Lorsque la fluoration a rencontré quelque opposition, ses adversaires se recrutaient généralement parmi les guérisseurs, les membres de groupes religieux convaincus que la fluoration est un traitement médical, et ceux qui voient en cette mesure une menace à la vente de produits minéralisés ou vitaminés.

L'Association dentaire américaine déclare que les adversaires de la fluoration n'ont invoqué contre elle que des arguments faux, fallacieux et sentimentaux qui ne reposaient sur aucune documentation véritablement scientifique.

Publié à titre de service de la santé publique par la Ligue d'Hygiène Dentaire de la Province de Québec.

HUBERT



J'ai pris mon déjeuner au lit, aujourd'hui.

DEUX VOLUMES DUS A LA PLUME DE Marthe Lemaire-Duguay

L'oeil à la fenêtre

petite philosophie

Préface du Rév. Père Jos Laliberté, c.s.s.r.

A propos d'Education

Préface de Alphonse Désilets

Ces volumes se vendent \$1.00 l'unité ou \$10.00 la douzaine.

On peut se les procurer en s'adressant à

LA VOIX DES BOIS FRANCS Victoriaville, P.Q.

La première femme admise au Beaver Club

La première femme à être admise dans cette société purement masculine qu'est le Beaver Club est une gentille grand-mère de 29 petits-enfants.

Mme Maud Watt, de la Baie d'Hudson, qui ne boit ni ne fume jamais, n'en a pas moins avalé le féroce "Loup-Garou" et aspiré quelques bouffées du Calumet rituel lors de la cérémonie qui s'est déroulée à l'hôtel Reine Elizabeth de Montréal, au cours de laquelle les membres du club l'ont solennellement choisie comme "Mère protectrice des Castors".

M. J. Armand Tremblay, directeur du Service des Fourrures au Département de la Chasse et de la Pêche de la province de Québec, présidait la cérémonie.

"Les efforts infatigables de Mme Watt ont permis de sauver de la disparition totale les castors du Territoire de Rupert House," a-t-il dit. "Depuis 176 ans que le Beaver Club existe, Mme Watt est la première femme à y être admise."

Originellement, l'adhésion au Beaver Club, qui fut fondé en 1785, était réservée à ceux des associés de la Compagnie du Nord-Ouest qui avaient hiverné dans les territoires du Nord-Ouest. Les membres portaient le titre d'Hivernants; parmi eux l'on trouvait les noms canadiens-français et écossais les plus illustres de la traite des fourrures.

Au mois de janvier 1959, le Club reprit ses activités au Reine Elizabeth, à quelques centaines de verges seulement de Beaver Hall Hill, c'est-à-dire de l'endroit où les premiers Hivernants se réunissaient souvent. Parmi les membres honoraires du club actuel, on compte un monarque régnant, le roi du Népal, des hommes d'Etat, des vedettes du cinéma, des magnats de l'industrie et - par adoption - Mme Maud Watt.

Des Indiens affamés

"Il me semble que mon premier voyage à Rupert House date d'hier," dit cette dame aujourd'hui veuve. "Je n'avais que 18 ans; mon mari était affecté à un territoire de 10,000 milles carrés comme négociant pour le compte de la Compagnie de la Baie d'Hudson."

La vie était dure pour les Watt. Il y avait peu de commodités domestiques et pas d'électricité.

"Mais," ajoute-t-elle, "notre grande angoisse était de voir les Indiens Cris mourir de faim."

En 1929, le poste de traite de Rupert House ne reçut que quatre fourrures de Castors. Les Cris ne connaissaient aucun autre moyen de subsistance que la chasse. Les peaux de castors leur servaient de monnaie d'échange pour acheter ce dont ils avaient besoin; et ils ne consommaient pas d'autres viande que la chair de ces petits animaux.

"Quand les castors disparurent, les autres animaux à fourrure disparurent aussi," poursuit Mme Watt. "Les lacs et les étangs s'asséchèrent sans laisser de poissons ni de grenouilles Plus de traces non plus, de rats musqués, de visons et même d'élan."

Durant plus de dix années, Maud et Jim Watt luttèrent pour venir en aide aux Indiens. Un jour, accompagnée de ses deux enfants en bas-âge et de deux Indiens chargés de conduire le traîneau, elle entreprit un long et périlleux voyage jusqu'à Québec - un mois de route, 400 milles de neige et de glace - pour

convaincre le gouvernement provincial de faire de tout le territoire avoisinant Rupert House une réserve de castors.

Le succès de cette démarche fut le couronnement des années de sacrifice et de dur labeur consenties par Jim et Maud Watt. Elle permit de modifier la politique de la Compagnie de la Baie d'Hudson et du gouvernement à l'endroit des Indiens, elle engendra une nouvelle abondance de castors et apporta aux Indiens Cris une prospérité relative.

La parution d'un livre

Le jour même où le Beaver Club accueillait Mme Watt et lui donnait le titre de "Mère protectrice des Castors", un livre relatant la vie extraordinaire de Maud Watt dans le Grand Nord canadien paraissait. William Ashley Anderson est l'auteur de ce livre publié chez Clarke Irwin sous le titre "Angel of Hudson Bay."

"Mais c'est que je ne suis pas du tout un ange!" proteste Mme Watt. Elle a un fils, Hugo, lequel continue la tradition familiale comme adjoint au Bureau des Affaires Indiennes de Moose Factory, à quelque distance du domicile de sa mère à Rupert House.

Outre son fils, Mme Watt, qui est de souche française et irlandaise et originaire de Gaspé, a également une fille mariée, Jacqueline, qui demeure à Winnipeg. Elle a de plus adopté quatre enfants indiens dont deux sont aujourd'hui mariés.

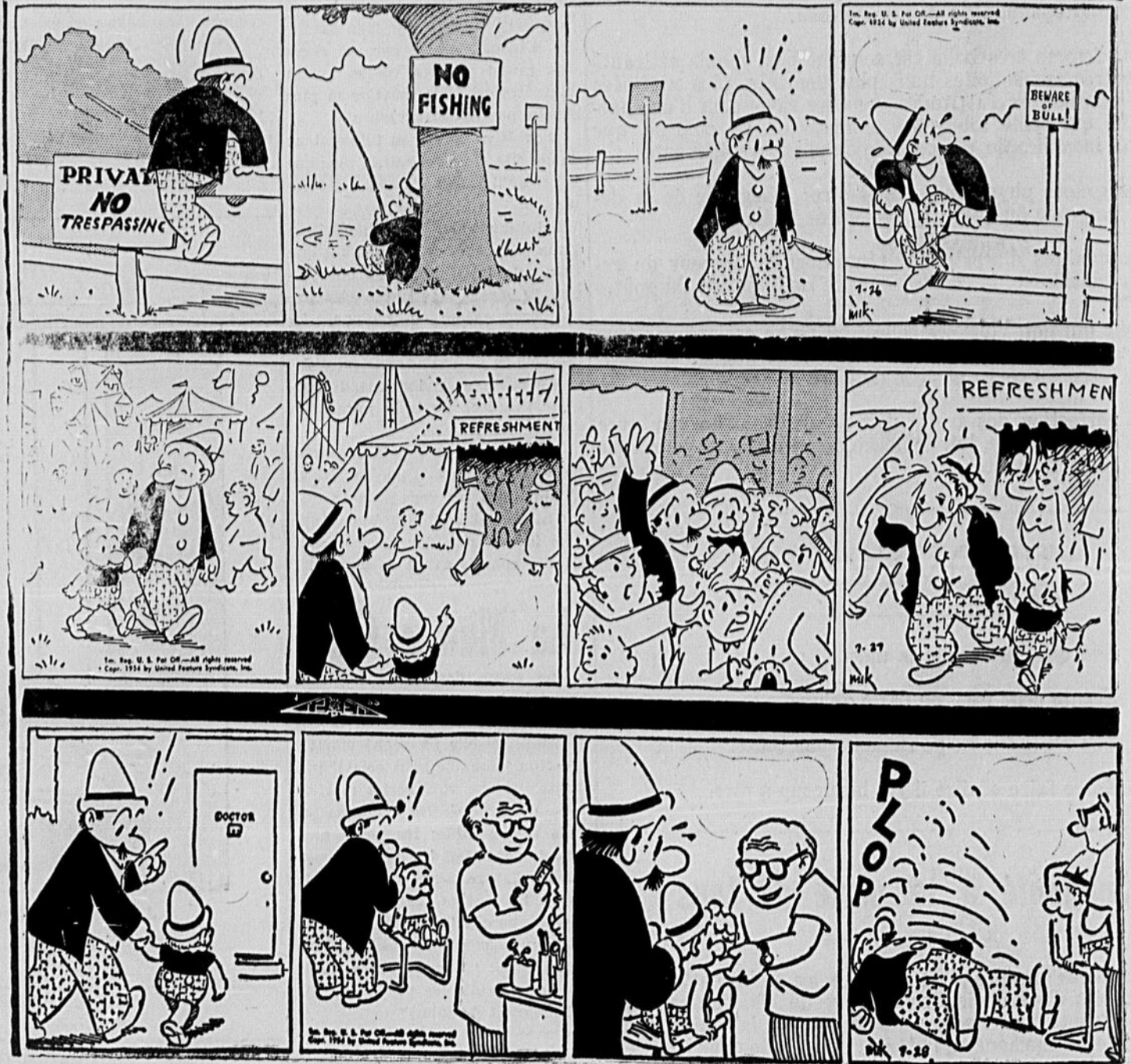
Bien que son mari soit décédé, elle réside et travaille encore à Rupert House. Comme garde-chasse provincial - elle est la seule femme garde-chasse de l'Est du Canada - elle étiquette toutes les fourrures au nom du chasseur et à celui de la réserve. Elle dirige aussi le Jim Watt Memorial Hall qu'elle a édifié avec de l'argent recueilli après la mort de son mari. Le Memorial Hall est le cinéma, la salle de danse et le centre social de tout ce territoire qu'habitent 600 Indiens et six blancs.

HUBERT



De l'exercice, docteur, j'en fais beaucoup. Aller au réfrigérateur et en revenir, une fois par jour, et dix fois par nuit, c'est de la marche.

Les Aventures de FERDINAND



LISETTE

Par Paul ROBINSON



ABONNEMENT

Canada, un an \$2.00

Canada, trois ans \$5.00

Etats-Unis, un an\$3.00

La Boussole

Journal Hebdomadaire

des comtés de Nicolet, Yamaska

L'homme médiocre aime les écrivains qui ne disent ni oui ni non sur aucune question, qui n'affirme rien, qui ménagent toutes les opinions, mêmes contradictoires.

HELLO

Vendredi le 5 mai 1961

Bureau-chef à Victoriaville, P. Q.

9

Dave Keon est le vainqueur du trophée Galder pour 1960-61

Montréal - Le gagnant du trophée Calder pour 1960-61 et son plus proche rival sont deux joueurs des Leafs de Toronto. Dave Keon est le vainqueur tandis que son coéquipier Bob Nevin s'est classé deuxième. Howie Glover, des Red Wing de Detroit, a enlevé la 3e place dans la course au trophée remis annuellement "au joueur qui, à sa 1ère saison de jeu dans la Ligue Nationale de Hockey, a le plus impressionné".

Keon a amassé 155 points sur un total possible de 180. Nevin a récolté pour sa part 79 points tandis que Glover a dû se contenter de 34 points. Ce sont les chroniqueurs et les commentateurs de hockey des journaux, de la télévision et de la radio des six

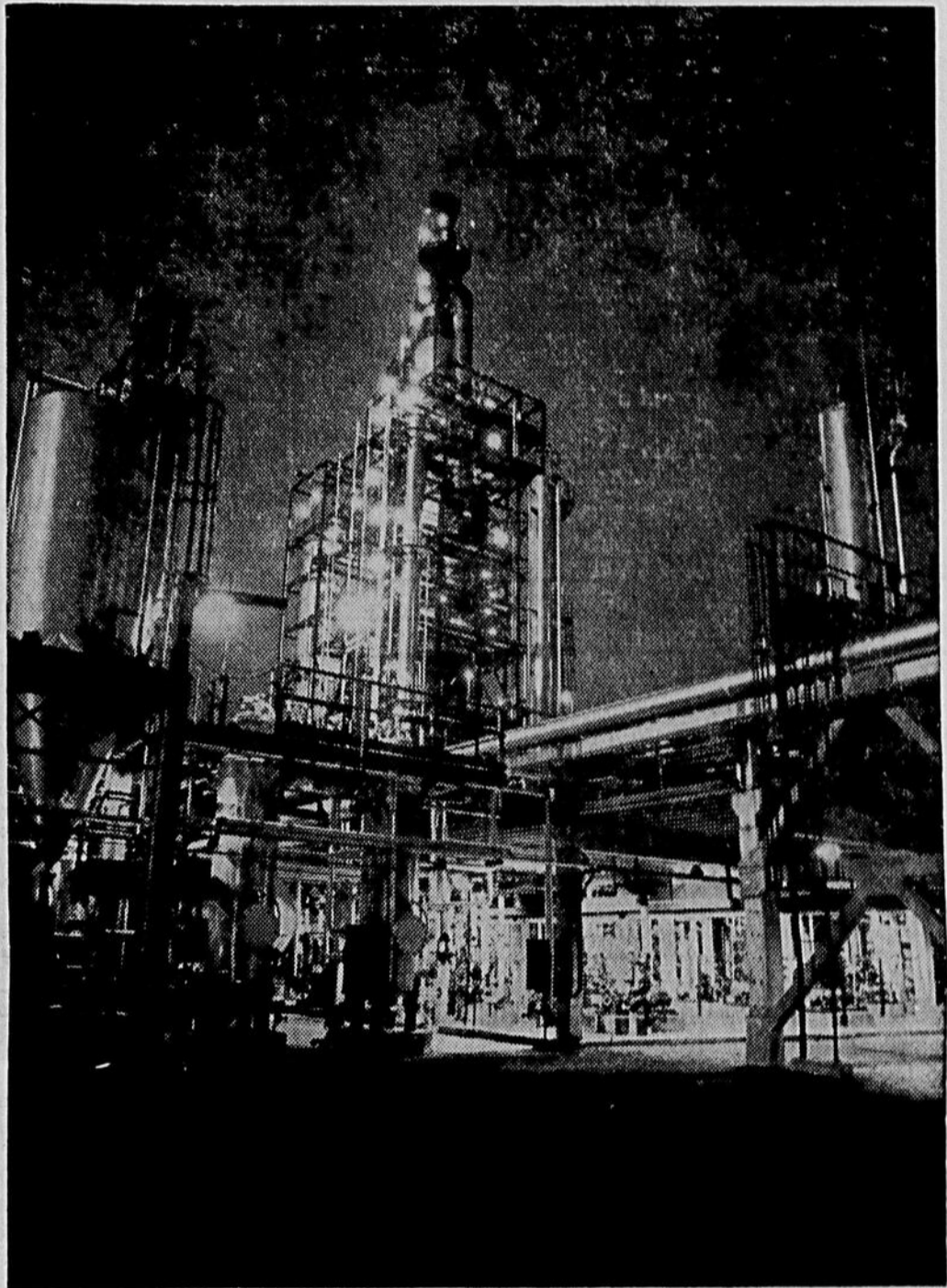
villes du circuit qui ont eu droit de vote pour décider du vainqueur du trophée Calder et on a alloué 5 points pour une 1ère place, trois points pour une seconde et un point pour une 3e place. On a voté à deux reprises, soit au début de janvier pour ce qui eut trait à la 1ère moitié de la saison et ensuite à la fin de mars pour la seconde moitié.

Outre le vainqueur Keon et aussi Nevin et Glover, déjà mentionnés, les autres joueurs qui se sont mérités des points et une certaine considération ont été: Gerry Odrowski, Detroit, 15 points; Allan Johnson, Detroit, 10; Don Johns, Rangers, 8; Reg Fleming, Chicago, 7; Bruce Gamble, Boston, 6; Gilles Tremblay, Canadien, 4; Howie Young, Detroit et Dallas Smith, Boston, 2 point chacun; J.-Claude Tremblay, Canadien et Pat Hannigan, Rangers, un point chacun.

Keon recevra comme c'est l'usage, la somme de \$1,000, remise annuellement par la Ligue Nationale au vainqueur du trophée Calder. Il est le 7e joueur des Leafs à remporter le trophée depuis qu'on l'a décerné une 1ère fois en 1932-33 et on se souviendra que son coéquipier Frank Mahovlich fut le vainqueur en 1957-58. C'est "Red" Hay, des Black Hawks de Chicago qui fut le vainqueur l'an dernier.

Keon, âgé de 21 ans, pesant 165 livres et mesurant 5 pieds et 9 pouces, a récolté 79 points lors du vote pour la 1ère moitié de la saison et 76 points lors du vote pour la seconde moitié. Nevin reçut 24 points lors du premier scrutin mais il fit beaucoup mieux avec 55 points lors du scrutin de la fin de mars. Glover a récolté 24 points pour la 1ère moitié et 10 pour la seconde moitié.

Né à Noranda, Qué., le 22 mars 1940, Keon a fait le saut à la Ligue Nationale directement des rangs junior, soit du club St. Michaels de la ligue Junior "A" de l'Ontario. Il devint immédiatement une vedette des vedettes des Leafs et il a été un des trois seuls joueurs du club de la ville-reine qui ne man-



Vue nocturne du cracker catalytique, à la raffinerie BP érigée à Ville d'Anjou, près de Montréal.

Vient de paraître

"La mort attendra"

par André Malavoy

Le procès Eichman nous remet brutalement sous les yeux les images atroces du cauchemar nazi dans toute son horreur.

Il aurait été plus facile d'oublier ce cauchemar qui a fait la honte de l'humanité toute entière. Mais il est à la fois utile et prudent que les hommes n'oublient pas si vite des atrocités qui peuvent se répéter tant qu'il y aura sur la terre des régimes autoritaires.

C'est pourquoi les Editions de l'Homme ont demandé à un survivant des camps nazis de rendre témoignage.

André Malavoy ne s'est pas refusé, mais en lisant son livre, "La mort attendra", on comprend qu'il lui a fallu beaucoup de courage pour raviver, après tant d'années, les souvenirs des "jours de sa mort".

"Français au sens le plus noble et le plus exigeant du terme, écrit Jean-Marc Léger dans sa préface, Canadien français d'adoption, André Malavoy nous livre aujourd'hui sur son action dans la Résistance, sur son passage dans les prisons et les camps nazis, le témoignage le plus bouleversant.... André Malavoy nous fournit l'occasion d'une méditation tonifiante et confirme que l'alliance du courage et de la Foi salt mettre en échec toutes les formes d'oppression".

"La mort attendra" est en vente partout au prix populaire de \$1.00 dans les librairies et les dépôts de journaux, ou chez le distributeur: L'Agence de Distribution Populaire, 1130 est, rue Lagachetière, Montréal. (L'Agence 3-1182).

quèrent pas une seule joute au cours de la saison dernière. Il réussit alors à compter 20 buts et à décrocher 25 assistances pour un excellent total de 45 points en 70 joutes. Keon, qui est le cousin de Tod Sloan, un ex-Leaf maintenant avec les Black Hawks de Chicago, joue au centre et lance à gauche. Il a fait preuve de beaucoup d'assurance et a vraiment joué avec brio à sa 1ère saison dans la Ligue Nationale et on s'accorde pour lui prédire un brillant avenir.

La présentation d'un film sur le dépistage du cancer

Le comité régional d'éducation de la Société canadienne du cancer continue à promouvoir activement sa campagne préventive contre cette maladie. A cette fin d'ailleurs, une réunion a eu lieu au manoir Victoria, de Victoriaville, pour étudier d'autres projets en vue de la réussite de l'initiative.

A l'ouverture des délibérations, Mme Roland Kirouac, présidente,

formula le mot de bienvenue. Mme Roméo eBauchesne, secrétaire et publiciste donna lecture du procès-verbal de l'assemblée antérieure et chaque responsable des différents sous-comités exposa brièvement le rapport de ses activités propres. Adressèrent la parole: Mmes Maurice Ducharme et Levi Doyon, responsables des écoles, Raymond Beudet, des clubs sociaux, Léonard Béchard, de l'éducation professionnelle, Roméo Reny, des usines, et Fer-

La ceinture de sécurité sauve bien des vies

Convenablement installées et bien attachées, les ceintures de sécurité pourraient réduire de 30 à 60% le nombre de gens qui sont tués chaque année dans des accidents d'automobiles, signale Sélection du Rider's Digest de mai.

nand Ala rie, responsable pour Princeville.

Un projet

Mme Kirouac félicita chacun des efforts apportés bénévolement à la lutte contre le cancer, fit quelques mises au point au sujet des techniques de travail, donna de nouvelles directives et informa son comité du projet de faire bientôt dans le réion, une séance cinématographique éducative chez les dames, afin d'aider à dépister le cancer. La suggestion fut discutée et chaque membre apporta son approbation. D'ailleurs, une publicité spéciale sera faite à ce sujet, prochainement. Parmi l'assistance on remarqua aussi comme invitées: Mmes Robert Astell, de Victoriaville, et Horace Bergeron d'Arthabaska.

Lors d'une collision, en effet, une voiture subit toujours un arrêt brutal, mais les passagers en avant, c'est-à-dire qu'ils vont s'écraser quelque part à l'intérieur du véhicule ou, pis encore, sont projetés au dehors. Or, dans un accident, le risque de blessures grave ou mortelles est cinq fois plus grand pour un passager éjecté que celui qui reste dans la voiture.

Des années de recherches, au cours desquelles des milliers et des milliers de comptes rendus d'accidents ont été analysés, confirment l'utilité de la ceinture de sécurité du type classique. Un immense effort de recherche objective a convaincu les experts et les médecins qu'elle constitue en elle-même le moyen de protection le plus efficace pour réduire le nombre des morts et des blessés dans les accidents de circulation.

Cependant, malgré toutes les preuves accumulées en faveur de ce dispositif, le public ne se rend que lentement à l'évidence. Dès 1949, une société de constructeurs

(Suite à la page 11)

Hotel Manoir ST-LEONARD
 Germain PEPIN, prop.
 L'endroit le plus chic de la région
 Le "Rendez-vous" du Sportif et du Voyageur
CHAMBRES - REPAS
 Tél. 53
 St-Léonard d'Aston Cté Nicolet

Tél.: 680 58, rue Brassard
HOTEL CHAMBERTIN
 Nicolet
 Spécialités: BAR-B-Q — STEAK
 SALLE DE RECEPTION POUR TOUS GENRES
 NOUVELLE ADMINISTRATION
 Léonce Gagnon, prop.

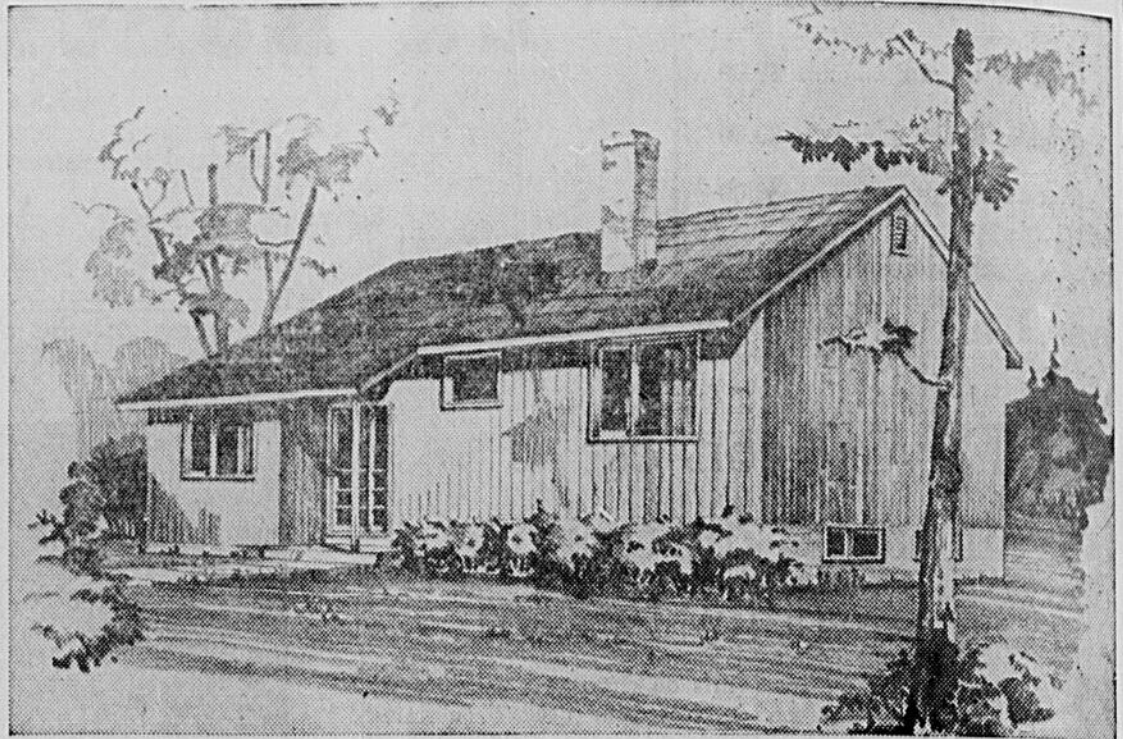
Téléphone 37
HOTEL MANSEAU
 Marcel ROUX, prop.
CHAMBRES - REPAS - PENSION
 Manseau Cté Nicolet

**QUATORZIEME COURS ABREGE SUR
 LES POMMES DE TERRE
 à l'Ecole Supérieure d'Agriculture
 Ste-Anne de la Pocatière**

Des cultivateurs très satisfaits

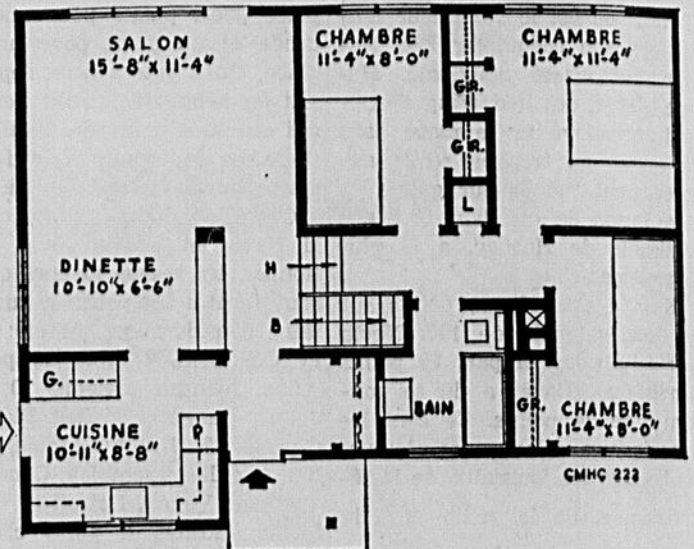
Ste-Anne de la Pocatière (DNC).
 Pour la 14e année consécutive l'Ecole d'Agriculture organisait encore, récemment, sous les auspices du Service de la Jeunesse, au Ministère du Bien-Etre Social, des cours abrégés qui portèrent sur la production, la protection, la distribution des pommes de terre et de leur mise en vente.
 Toute une élite d'agronomes, de cultivateurs, d'inspecteurs et d'instructeurs se sont réunis pour venir y puiser les précieux renseignements dont chacun a besoin pour rendre aussi profitable

que possible cette culture qui est la troisième en importance dans la Province de Québec.
 Dans les groupes de cultivateurs de la région, les résultats obtenus furent les suivants:
Grande Distinction
 MM. Jean-Marc Chénard, Cacouna, Elzéar Morin, Cacouna, Jean-Louis Lepage, St-Anaclet, Daniel Bélanger, Baie des Sables, Georges Brillant, St-Narcisse, Réjean Rivard, St-Gabriel Cté Kamouraska.
Distinction
 MM. Jean-Louis Garon, St-Denis, Kamouraska; Pantaléon Pel-



LA MAISON D'AUJOURD'HUI—Il ne faut pas toujours se laisser confondre par les croquis des modèles de maisons surtout lorsqu'il s'agit d'un plan ayant la cuisine à l'avant et le salon à l'arrière. C'est le cas de ce modèle de maison de trois chambres à coucher conçu par l'architecte Henry Fliess, de Toronto.

Cette disposition des pièces a l'avantage de ne pas utiliser le salon comme passage. Il faut remarquer l'excellent éclairage procuré par les trois grandes fenêtres du salon et les deux autres fenêtres donnant sur la section utilisée pour la salle à diner. La cuisine, située à l'avant de la maison, offre beaucoup d'avantages à la ménagère qui désire ménager ses pas. La porte d'entrée principale, l'entrée de service et la salle à diner sont faciles d'accès de sa cuisine. Les chambres à coucher de cette maison sont à un niveau différent, élevé de quatre marches. Il est difficile, dans un bungalow, d'obtenir une séparation plus complète des chambres à coucher du reste de la maison.



La superficie de plancher de cette maison est de 960 pieds carrés et elle contient 17,035 pieds cubes. Les dimensions extérieures sont de 38 pieds 10 pouces par 27 pieds 6 pouces.
 Il est possible d'obtenir les épures de cette maison, modèle numéro 222, à un prix minimum, de tout bureau de la Société Centrale d'Hypothèques et de Logement.

letier, St-Denis, Kamouraska; Roger Claveau, St-Gabriel, Rimouski; Clément Moreau, St-Joseph, Kamouraska.

Succès
 MM. Michel Bérubé, Trois-Pistoles, 2e rang; Gérard Giroux, Ste-Anne de la Pocatière; Marcel Gosselin, St-Charles, rang sud, Bellechasse; Guy Daris, Cacouna.

Lors de la collation des diplômes qui eut lieu dans la salle académique de l'Ecole Supérieure d'Agriculture, son dévoué directeur, Mgr Joseph Diamant, p.d., qui avait permis la tenue de ces cours et qui avait souhaité la bienvenue à tous, lors de l'Ouverture, daigna venir lui-même décerner avec les professeurs à chacun des élèves, les récompenses méritées.

M. J.H. Lavoie, chef du Service de l'Horticulture, représentait le Ministère de l'Agriculture à cette collation de diplômes. Il a exprimé, un moment plus tôt, sa très grande joie de voir avec quelle ardeur les cultivateurs, les instructeurs et les inspecteurs avaient étudié pendant les cours. Il a loué avec plaisir le rôle éminent que joue le centre agronomique de Ste-Anne de la Pocatière dans l'enseignement agricole à tous ses degrés.

En terminant, souhaitons que de semblables cours aient encore lieu, dans les années à venir, au même endroit où la cordialité de l'accueil du personnel de l'Institution, où les facilités d'accès aux bibliothèques, aux laboratoires, aux serres, aux collections botaniques entomologiques et pathologiques permettent à un corps professionnel aussi compétent que dévoué de faire pleinement bénéficier leurs élèves

Hommage du collège Sacré-Coeur au centenaire de Victoriaville

Répondant à un vif désir de s'intégrer sans cesse davantage à la vie municipale de Victoriaville, le collège Sacré-Coeur a rendu un tribut d'hommage à la ville centenaire, samedi soir, à l'occasion d'une séance artistique présentée à l'auditorium devant plus de 300 personnes, comprenant une imposante délégation d'invités, une large représentation du personnel enseignant et un grand nombre d'élèves.

Mille Centenaire
 A l'ouverture de la manifestation, qui eut lieu sous les auspices de l'Association de l'art dramatique, Claude St-Denis, de Montréal, remporta un franc succès en exécutant plusieurs mimes d'un réalisme surprenant. A l'intermission, après avoir reçu une magnifique gerbe de roses rouges, Mlle Marie Roux, la distinguée ambassadrice des fêtes de la ville-reine des Bois-Francis, exprima sa gratitude et esquissa l'histoire du rôle prépondérant joué par le collège, déclarant: "Il ne serait pas superflu de rappeler en cette année-centenaire le rôle éminent joué dans notre ville par la communauté des frères du Sacré-Coeur.

Témoignage
 "Les frères du Sacré-Coeur ont toujours joué un rôle de premier plan dans le domaine éducatif. En plus de ce collège, les frères tiennent la direction de l'école secondaire, de l'académie St-Louis de Gonzagues et de l'école St-Alphonse. C'est donc à cette communauté d'un enseignement dont l'assimilation est rendue des plus faciles.

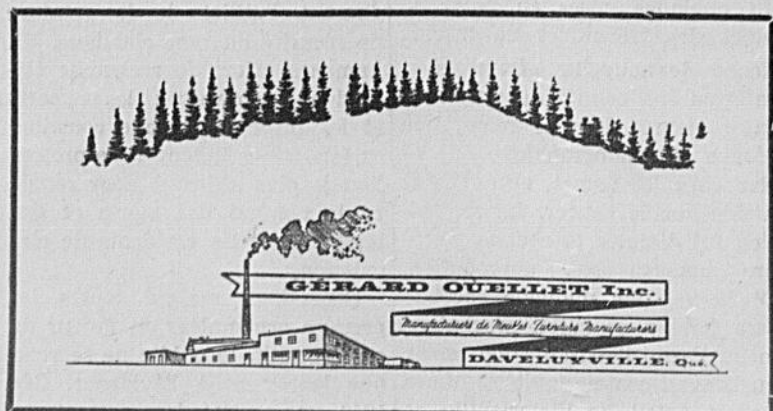
d'hommes que la ville en liesse est redevable de son haut niveau culturel. C'est un fait qu'on ne peut nier: nos frères du Sacré-Coeur ont vu à la formation de l'élite chez nous et, pour de nombreux hommes d'affaires, marchands et professionnels de notre ville, leur plus grand orgueil, c'est de se dire anciens du collège ou de l'académie. Chers étudiants, montrez-vous dignes de cette maison, faites l'orgueil bien légitime de vos maîtres pour que rayonne bien haut et toujours la renommée de votre communauté et la gloire de la reine des Bois-Francis", dit-elle en terminant. En prononçant son allocution, Mlle centenaire était escortée de M. Pierre Lambert, prince consort, du Rév. Frère Gérard, directeur des élèves, et du Rév. Frère Jacques, préfet des études.

La soirée prit fin par la présentation d'une pantomime exécutée par Claude St-Denis et Yves Mascotte, de Montréal.

Pèlerinage...

(Suite de la page 11)

Au sujet de la dévotion des cinq premiers samedis qui prend une grande vogue au sanctuaire du Cap, rappelons qu'elle s'est popularisée à la suite des apparitions de Fatima. Cette dévotion consiste, ce jour-là, à se confesser, communier, réciter le chapelet, méditer pendant un quart d'heure les mystères du Rosaire, avoir l'intention de faire réparation au Coeur Immaculé de Marie.



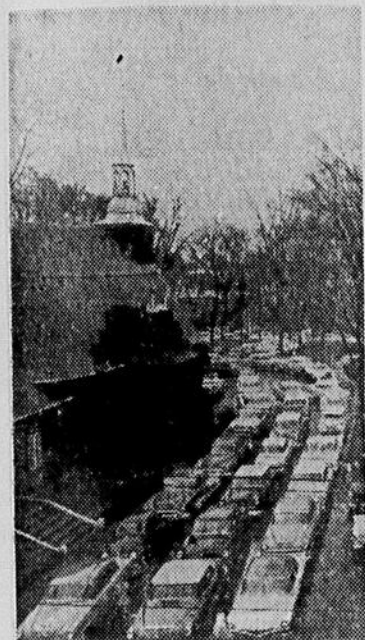
M. Lévis Sauvé, invité des oeuvres de loisirs

Bénédition d'autos

La Route fait un nombre effroyable de victimes chaque été. Conséquents plus que jamais de ces DANGERS, chauffeurs et propriétaires d'automobiles veulent profiter des l'Église étend à toutes les formes BÉNÉDICTIONS que le rituel de de progrès au service de l'homme.

Afin d'appeler sur les voyages et les promenades de la belle saison la FAVEUR DIVINE et la PROTECTION de la Mère de Dieu, deux cérémonies de "BÉNÉDICTION des AUTOS" se dérouleront prochainement au Sanctuaire de NOTRE-DAME DU CAP en collaboration avec des organismes comme le "Club Automobile d'Québec".

Tous ceux qui peuvent s'y rendre sont conviés à la première Bénédition



tion des autos, dimanche prochain, le 7 mai, à 2 hres et demie, de l'après-midi. Grâce à de puissants hauts-parleurs, la cérémonie sera diffusée sur tous les terrains du Sanctuaire de sorte qu'on pourra suivre l'office sans quitter sa voiture si on le préfère. La seconde bénédiction des autos y aura lieu à la même heure le 4 juin, dimanche de la solennité de la Fête-Dieu. Signalons que, dans plus de 160,000 voitures, une minuscule réplique de la statue miraculeuse Notre-Dame du Cap figure en évidence près du volant, et veille à la sécurité des occupants.

VICTORIAVILLE (N.F.) — La réunion de la Fédération des Oeuvres de loisirs du diocèse de Nicolet aura lieu jeudi soir, le 11 mai, à 8 heures, à l'école secondaire de Victoriaville, sur la rue Monfette.

A cette occasion, le conférencier invité sera M. Lévis Sauvé, directeur du service des parcs de Verdun, qui prononcera une causerie sur le parc-école, une formule nouvelle et très pratique pour organiser des loisirs d'une façon efficace et économique. En plus des oeuvres de loisirs du diocèse, la Fédération a aussi invité les commissaires d'écoles et même le public en général.

Les responsables

Cet organisme diocésain a comme président le Dr Roger Veilleux de Nicolet, qui est également président de la Confédération des oeuvres de loisirs de la province. L'aumônier diocésain est M. l'abbé Gérald Cloutier, vicaire à Ste-Victoire, tandis que les vice-présidents sont MM. Claude Jacques, de Drummondville, et Donat Rheault, d'Arthabaska. Par contre la fonction de secrétaire trésorier est assumée par M. Jean-Louis Proven-

chr, de La Baie du Febvre. La Fédération comprend 17 oeuvres de loisirs affiliées présentement et plusieurs paroisses s'organisent, car les loisirs sont de plus en plus importants pour tou.

Le conférencier

M. Lévis Sauvé est un expert dans le domaine des loisirs, car, depuis plus de 15 ans, il travaille à promouvoir le développement de cet élément et a réalisé à Verdun de grandes choses. Il a su en outre concilier d'une façon efficace la part de la municipalité et de la commission scolaire avec celui si nécessaire de la paroisse. Il est en outre un conférencier très recherché.

Pèlerinage...

Le premier de MAI, mois qu'une pieuse coutume sanscra à la Ste Vierge Marie, attirera de nombreux pèlerins au sanctuaire de NOTRE-DAME DU CAP. Plusieurs confesseurs à la disposition des fidèles qui sont conviés à 9 hres, P.M., à l'une des deux messes, au vénéré sanctuaire de la Madone miraculeuse et dans l'Oratoire Ste-Madeleine.

Le R.P. Ernest Castonguay, O.M.I., assumera la prédication à l'heure mariale de onze heures à minuit.

(Suite à la page 10)

Allocution de Mlle Centenaire devant les Syndicats Nationaux

M. le Président, Mesdames, Messieurs, Il nous a été très agréable de répondre à l'invitation du mouvement syndical de Victoriaville et de participer, au nom du Centenaire de Victoriaville, à cette soirée éducative.

Nous vous prions de croire, M. le Président que l'hommage que vous nous faite est très sensible à notre personne et à la corporation du Centenaire.

Serait-il nécessaire de rappeler ici les origines du syndicalisme à Victoriaville et de dresser un tableau de l'expansion de ce mouvement depuis plus d'un quart de siècle? Même si nous en avions la capacité, nous n'oserions le faire devant votre aumônier, un spécialiste de la petite histoire. Cependant, il est bon de souli-

gner, en cette année Centenaire, la part immense que le monde ouvrier a prise dans l'évolution économique de notre ville. Rappelons-nous pour ce faire, les vers d'Edmond Rostand.

Dans les livres aux sublimes chapitre.

Majuscules c'est vous qui composez les titres, Et c'est sur vous toujours que s'arrêtent les yeux! Mais, les mille petites lettres... ce sont eux! Et vous ne seriez rien sans l'armée humble et noire

Pour voyager...

(Suite de la page 12)

en se fondant sur un guide de voyage réputé, les six règles d'or que tout touriste doit respecter s'il veut s'en tirer à moindres frais. En voici un résumé:

1. Quand vous voyagez en Europe, faites comme l'Européen moyen: descendez dans le même hôtel, mangez dans le même restaurant que lui.

2. Vous pouvez économiser les deux tiers au moins de vos frais d'hôtel en descendant dans un établissement classé deuxième catégorie, uniquement le plus souvent parce qu'il n'a pas d'ascenseur ou pas assez de chambres avec salle de bain pour être rangé dans la première.

3. Visitez la chambre avant de vous inscrire.

4. Ne demandez pas une chambre avec salle de bain particulière, qui reste un luxe en Europe. Par ailleurs, presque toutes les chambres ont l'eau courante, chaude et froide, certaines ont même les cabinets.

5. Recherchez de préférence les restaurants où le menu est affiché et choisissez-en un à prix fixe. Vous économiserez ainsi jusqu'à 50% sur vos repas.

6. Ne commandez pas de petits déjeuners à l'américaine, sauf en Angleterre et aux Pays-Bas où un solide déjeuner est en général compris dans le prix de la chambre.

Le Meuble Familial Inc.

ANGELE PROULX, prop.

Choix complet de meubles pour chaque pièce de votre foyer.

Dépositaire autorisé des poêles BELANGER

R. 3 (Les 40) NICOLET

TEL.: 124



VENTE

SERVICE

GERMAIN BLONDIN

Marchand de Meubles

et

Accessoires électriques

OUVERT LE SOIR

L'endroit par excellence pour économiser.

Tél. 34

La Baie. Yamaska

La ceinture...

(Suite de la page 9)

offrait d'installer à l'usine même des ceintures de sécurité. Encore une fois le public n'a pas réagi. Même à l'heure actuelle, on ne trouve de ceintures de sécurité que sur environ 2% des voitures et beaucoup d'automobilistes dont les véhicules en son pourvus ne s'en servent même pas régulièrement.

Pourtant, lit-on encore dans Sélection, les constructeurs d'automobiles reconnaissent maintenant des avantages des ceintures de sécurité. Si un nombre suffisant d'acquéreurs de voitures neuves demandaient que leur véhicule en soit muni, les constructeurs seraient rapidement conduits à monter en série cet accessoire qui ne coûte que \$10 à \$17. Dès maintenant, certains d'entre eux offrent de le fournir moyennant un supplément.

Qu'il faut pour composer une page d'histoire!

L'ouvrier de notre Ville par son travail et son labeur, a assuré la stabilité de notre chez-nous. Venant à la suite du défricheur, c'est sur lui qu'a reposé une bonne partie du fardeau économique de notre Ville.

Par son travail soigné dans nos industries, il a contribué de façon directe à la grande renommée de nos produits manufacturés. Victoriaville est l'un des plus grands centres de production du meuble dans la province. Nos manufactures de vêtements occupent également un rang enviable. Toutes ces industries ne vivent que par le travail des ouvriers de chez-nous.

C'est donc à toutes ces bonnes gens que s'adressent, ce soir, les hommages du Centenaire de Victoriaville. Nos fêtes seront grandioses, en autant que tous nous nous mettions à l'oeuvre. Les syndicats sont déjà rendus.

R. A. LESSARD

Gérant Général

de American Optical Co. of Canada Ltd

NICOLET, P.Q.

J. UBALD CARON INC.

Assurances Générales

(Bureau établi en 1924)

38, rue Notre-Dame

NICOLET

Tél.: 133

Tout le monde acclame

VAN KAMP

le célèbre "gros gin" distillé selon une vieille méthode originale.

★★★



10, 25 et 40 onces GARANTI ET DISTRIBUÉ PAR LA MAISON SEAGRAM

Demandez toujours les



Pour voyager à bon marché à travers l'Europe

Faire votre Grand Tour d'Europe semble, d'année en année, un rêve irréalisable. Ne perdez cependant pas confiance car, d'après Sélection du Rider's Digest de mai, c'est tout à fait possible même si votre compte en banque n'est pas très florissant à l'heure actuelle.

Le secret consiste tout simplement à commencer dès maintenant à faire des économies, chaque fois que la chose est possible - de modiques sommes, même



Canada
Dossier: 1302-207-T
MINISTÈRE DES TRAVAUX
PUBLICS

DES SOUMISSIONS CACHE-TEES, marquées "SOUMISSION POUR TRAVAUX DE PROTECTION, PORT ST. FRANCOIS, COMTE DE NICOLET, P. Q.",

seront reçues par le Gérant de Bureau, Ministère des Travaux Publics, 1631, Avenue Delormier, Montréal, P.Q., jusqu'à 3.00 heures p.m., le 17 mai 1961. Les soumissionnaires sont invités à assister à l'ouverture des soumissions.

Les plans, devis, formules de soumission, enveloppes, etc., et tous les renseignements supplémentaires concernant ce projet peuvent être obtenus au bureau de l'Ingénieur de District Intégral, Division des Ports et Rivières, à l'adresse précitée. Il est essentiel que les soumissions nous parviennent dans l'enveloppe fournie à cet effet.

Le Ministère ne s'engage à accepter ni la plus basse ni aucune des soumissions.

H. J. Mercier,
Gérant de Bureau.
Ministère des Travaux Publics,
Le 21 avril 1961.

des sous patiemment accumulés. Plus tard vous découvrirez peut-être que voyager n'est pas aussi coûteux que vous l'aviez pensé tout d'abord.

Une maman raconte, par exemple, comment malgré une bourse modeste, on peut voyager en Europe sans qu'il en coûte trop cher. Elle et sa famille - six personnes en tout - y ont en effet passé six mois avec un budget de \$20 par jour en moyenne, comprenant non seulement la nourriture et le logement pour six, mais toutes les autres dépenses journalières; les transports avion aller et retour, location de la voiture et autres - étaient comptés à part.

L'article de Sélection expose,
(Suite à la page 11)

On risque de tuer la Poule aux Oeufs d'Or

Les revendications syndicales sont parfois si acerbes qu'on pourrait croire aisément que les patrons sont les grands ennemis des ouvriers. Malgré leurs défauts, leur incompréhension, leurs exigences, les pires patrons rendent quand même un immense service aux ouvriers en leur permettant de gagner leur vie. Il conviendrait de ne pas l'oublier.

Qu'arriverait-il si les patrons, pour éviter les problèmes, pour ne pas courir de risques, plaçaient nonchalamment leurs capitaux à la banque et laissaient les ouvriers se débrouiller? Les syndicats apprendraient vite à faire certaines concessions. Ils cesseraient de considérer que le patron a d'abord le devoir de les faire vivre et ensuite celui de leur obéir. Ils comprendraient que les patrons ont aussi certains droits, dont celui de faire ce qu'ils veulent de leurs capitaux, et qu'ils peuvent fermer tout simplement les portes de leurs usines lorsqu'ils devient impossible de faire un profit légitime. Celui qui investit les fonds, qui court les risques a le droit de prendre ces décisions.

Les 300 travailleurs des manufactures Grand Mère Knitting et Grand Mère Handcraft viennent d'apprendre à leurs dépens que les patrons sont parfois sérieux quand ils prétendent ne pas pouvoir augmenter les salaires, ni même les maintenir. En sérieuses difficultés financières, les deux entreprises avaient demandé aux syndicats d'accepter temporairement une diminution des salaires. Les syndicats avaient carrément refusé, croyant sans doute à une tentative d'intimidation. Les patrons ne sont pas des gens qui attirent beaucoup la pitié! Le résultat c'est que les deux manufactures ont bel et bien fermé leurs portes et que les 300 ouvriers en sont quittes pour chercher un autre emploi. La poule aux oeufs d'or est morte!!

Dans les différentes entreprises, le coût d'exploitation monte constamment, en raison surtout des salaires. Dans une entreprise comme les Chemins de fer nationaux qui doit pourtant investir des montants considérables dans l'achat de matériel lourd, les salaires représentent quand même les deux-tiers des dépenses de la compagnie. Les réactions du patronat sont alors faciles à prévoir: ils tenteront de recourir à la mécanisation, à l'automatisation, de façon à réduire le prix de revient de la main d'oeuvre. A leur tour, les ouvriers se trouvent alors en situation critique.

La solution n'est donc pas dans un durcissement de part et d'autre. Les patrons et les syndicats ont tous intérêt à ce que nos activités industrielles et économiques ne diminuent pas. Que les actionnaires d'une entreprise sachent se contenter d'un profit raisonnable et légitime. Que, d'autre part, les ouvriers admettent que les salaires, depuis dix ans, ont augmenté beaucoup plus rapidement que l'indice du coût de la vie. La poule aux oeufs d'or, en nos temps d'évolution, de crise et de chômage, n'a pas la vie bien dure et il faudrait la ménager....
(Nouvelles Illustrées)

DONNEZ-LUI DES FLEURS

DES FLEURS: Voilà le cadeau le plus symbolique que vous pouvez donner à l'occasion de la FÊTE DES MÈRES.

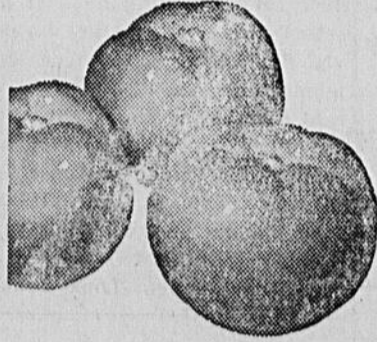


Nous avons de magnifiques fleurs en pots et belle variété de fleurs coupées, pour cette fête que vous devez souligner avec délicatesse. Venez voir notre choix à nos serres à 10, rue LaSalle.

Pour votre
Jardin Potager

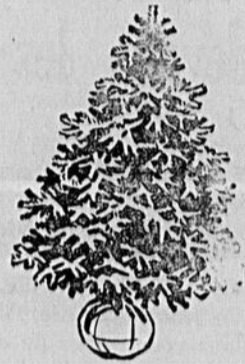
Plants de

- TOMATES
- CHOUX
- CHOUX-fleurs
- NAVETS, etc.



Pour votre
parterre

Nous avons de très beaux ARBUSTES et tous les plants de fleurs que vous désirez.



SAVARD FLEURISTE ENRG.

Fleurs pour toutes occasions

SPECIALITE: Bouquet de mariée

Lucien Savard, prop.

10, rue LaSalle — NICOLET — Tél.: 362

Courchesne & Courchesne

Confection pour hommes et enfants

Centre commercial NICOLET

Vous offrent des achats doublés. Vos factures sont déposées dans une boîte et à la fin de chaque mois une facture est tirée au hasard. Si c'est la vôtre, vous avez droit à un autre achat au montant correspondant sans aucun déboursé.

NE MANQUEZ PAS VOTRE CHANCE

Quel que soit le prix que vous voulez payer, faites vos achats chez COURCHESNE & COURCHESNE, endroit où l'HOMME CHIC s'habille. Invitation spéciale aux futurs mariés. Pour complet ou paletot sur mesure, nous vous garantissons entière satisfaction.

NOS PRIX DEFIENT TOUTES COMPETITIONS ET NOUS VOUS OFFRONS LA DERNIERE NOUVEAUTE